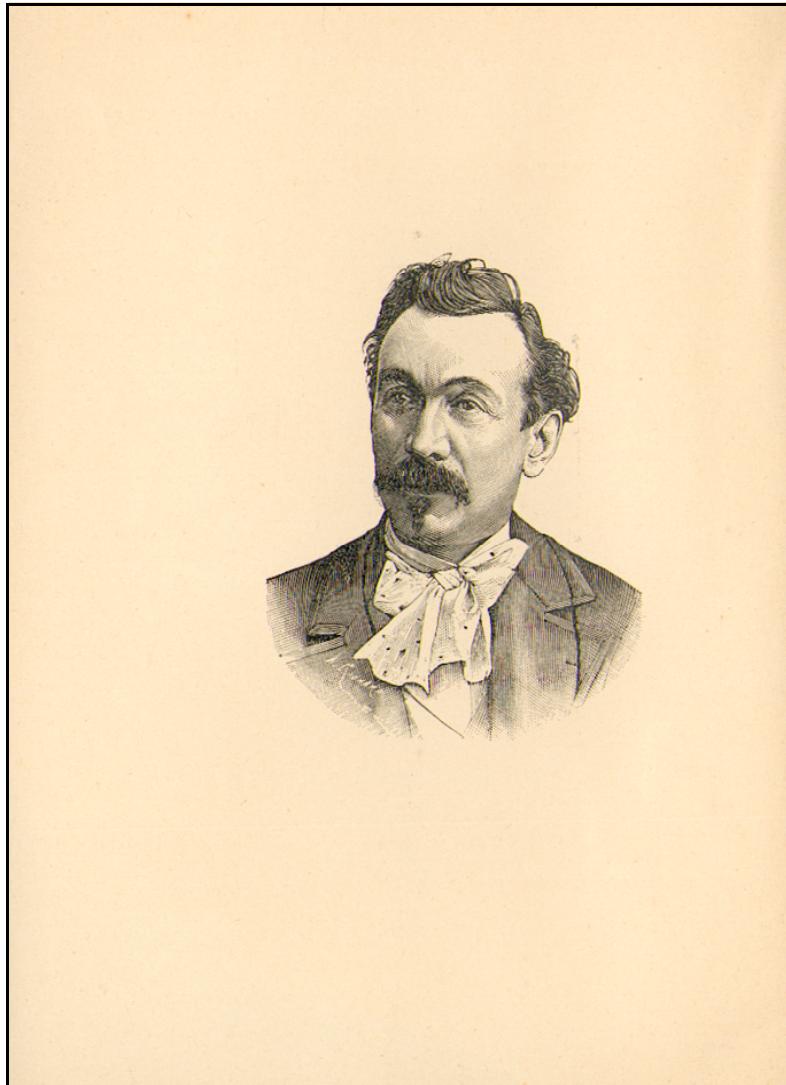


FRANCÈS FAVIÉ
L'AMOUR POUDEROUS



AVIGNOUN

1903

GAI COUNFRAIRE FAVIÉ

Gramaci de m'agué fa legi la bello Tragi-Coumèdi, L'AMOUR POUDEROUS. Es uno obro que vous pren e vous esmòu pèr soun acioun terriblo e sèmpre tragico, mai encaro que vous esmeraviho pèr li bèu vers que ié soun tout de long semena espès coume lis estello au cèu.

FELIS GRAS

PREFACI

Dins nosto bello Prouvènço i'a tres pouèto davans quau, emé lou respèt lou plus grand, me cline voulontié, ravi de l'obro santo qu'an coumpli e de la flamo recordo, que nous laisson. Aqueli tres li noume: Mistrau! Aubanèu! Rournaniho! N'ia pièi que, dins ma pensado, s'ameriton tambèn uno plaço d'ounour pèr-ço-que- sèmpre sus la brèco, e noun pas sèns talènt, an sèns febli, desfendu la pichouuno patrio e semena, camin fasènt, la grano, à pleno man, di recordo à veni. Aqueli li noume pas: se recouneistran proun.

E pièi n'i' a d'autre qu'an camina sus li piado d'aquelei emé forço brassejado e forço parauli, dins l'unenco pensado de rambaia li briso de la taulo afin de s'abari di relèu dóu repas. E non countènt d'acò, an, coume de varlet, maneja l'encensié sèns creigne d'enbreca, oubrié mal-adré, lou cap-d'obro espeli e lou nas di patroun, D'aquelei n'en parlariéu se n'en voulien la peno.

E me dise, ieu, que li que soun independènt e qu'an quaucarèn dins lou pitre, fan mai que bèn de lou clama sèns se metre en peno de saupre s'accoucharan d'un moustre o d'un enfant requist. E que dèvon avant tout e sobre-tout, s'eisenta dóu soucit de ressembla à tau o tau Mèstre à souleto fin de parèisso tau que soun sèns se farda la pèu ni se pinta li breguo.

Dins la prefaci de moun proumié dramo li Trèvo disiu eiço: — Aquesto obro es d'aièr, dóu jour-d'uei et de deman. Bono o marrido es moun enfant e dève noun l'estoufa mai l'abari.

Es nascudo foro de touto escolo e de tout chaplachòu. E talo qu'es au boufe dóu mounde la chabisse; aro es au vènt de l'enaura o de l'enterra.

Desempiéi n'ai pas chanja. E pamens, fau pas crèire que noun respète, ieu, nosti glòri prouvençalo e que me trufe di valènt e dis arderous counfraire que fuguèron à la peno e qu'aro soun, à ma grando joio, à l'ounour. Fau pas crèire nimai que mesprèse li rego e li prencipe qu'an leissa et que vole curbi, emé lou brut d'un tron, lou cant armounious d'aquelei roussignòu. Noun! i'ai jamai pensa. Mai vole, mau-grat tout e mau-grat tòuti, camina souleu dins ma draio e me proudure tau que siéu bon o marrit.

Es sus aquelo estiganço que publiquère moun proumié dramo li Trèvo e que publique vuei moun segound l'Amour poulderous, A prepaus d'aquéu dramo, Mistral, en quau l'aviéu coumunicà, m'escrigué ansin:

— Valènt dramatisto, es proun mal-eisa de douna soun avis sus voste dramo l'Amour poulderous . I'a de segur aqui dedins un chaplachòu, uno boulegadisso e uno fùri que soun pas coumuno. Mai ço que treboulo ma coumprenènço es que l'on saup pas destria se l'estiganço de l'obro es istourico o fantastico. Aquelis oungrès à Sazo e à Roco-Fort, que soun aqui l'on saup pas perqué, acò me desfriso dins mis abitudo e maniero de vèire... e auriéu pòu que lou leitor e l'espètator ié veguesson que de blu. Pode me troumpa, n'es pas un jujamen que rènde eici, mai faudrié crese uno prefaci esplicativo pèr adrahina lou publi.

E vaqui perqué dessine vuei sus la palo vierge aqueli quauqui rego de caratèri afin de countenta lou Mèstre e li ràris ami que voudran bèn me faire l'ounour de me legi.

L'estiganço de l'obro que soumete vuei au jujamen dóu publi es certanamen istourico, e mis Oungrès de Sazo e de Roco-Fort soun aqui bèn à sa plaço e dins un liò que ié counvèn mai-que-mai.

Es à la couneissènço de tòuti li letru qu'aperaqui vers l'an 924 o 925 lou rèi Bérenguié li rampelè pèr i'ajuda. Meteguèron à fiò l'Itàli, la Bourgougn, pièi davalèron d'aquí sus touto la Prouvènço e sus lou Lengado. Arrouinèron tout e rambaièron tout, e patiguèron pas nimai de nòsti belli chato (1).

(1) La chronique de Nîmes parle de cette invasion en ces termes:

ANNO DCCCCXXV, Ungari vastaverunt terrasse istam. Histoire de l'Eglise de Nîmes par M. A. Germain t. I page 125 - Flodoard: chronique annuelle, 924. - Pertz. SS III, Page 373 -, Lekkihard-le-Jeune, de Casibus S. Galli (Pertz II. page 110). - P. Guillaume, Rech, Histoire sur les Hautes-Alpes, Picard, in-8°, page 110.

Arresta un moumenet pèr Roudofo segound revenguèron plus tard e de 942 à 953 parcoureinguèron mai l'Itàli, la Franço e l'Aquitàni (2).

Ugue de Prouvènço (926-947) li carguè de garda li carreiròu dis Aup e n'es gaire quen 953 que Counra-lou-Pacifi (937-993) li destousquè d'aquí (3).

Aro, vau parla francamen, à cor dubert, e dire tutto ma pensado en quau la dève, dóu resto, à mis eimable legèire.

Fau gaire o ges de cas, dins moun obro tutto d'imaginacioun e quauque pau fantastico, coumo dis lou Mèstre, fau ges de cas de tout de l'istòri d'aqueleo epoco sus laqualo n'ai ges de dounado seguro e me countènte soulamen-amor que lis Oungrès ié soun, de li metre en scèno à moun idèio emé lou parti pres avans touto autre causo, de li faira mòure e vièure, is iue di devot de l'Art Dramati, de soun

caractèri propre e vertadié espremi pèr li passioun de tout meno que soun dins lou founs dóu cor de l'ome - e tambèn de la femo. Sufis, e quand même que moun raconte se passe au siècle desen, sufis que lis ome de vuei se ié recounèigon. Car, mau-grat lou tèms escoula e mau-grat la civilisacioun, es vertadieramen lou même l'ome de nòsti jour que lou di tèms passa.

(2) Flodoard: Chronique (Pertz, SS III page 400) - Lekkhard-le-Jeune, de Caribus, S. Galli (dom Bouquet, t. 10 page 6) et (Pertz S. S. voir page 110) Art de vérifier les dates page 663 et de Guillaume-Rech histoire sur les Hautes-Alpes, Picard in-8° page 112.

(3) Es à moun galant e saberu counfraire, P. H. Bigot de Nîmes, que dève aqueli quauquis indicacioun sobre l'istori, mai qu'escurro, d'aquelo epoco de l'Age-Mejan. I sabènt de retifica.

Un pau mai de vernis, vaqui tout e encaro! Apres tout dequé sian? Ounte soun li pople di tèms anti e dequé nous resto de sis obro? Chinès, indian, Assirian, Grè e Rouman èron quaucun tambèn e tambèn avien, eli, d'ome d'élèi e d'escriéuvan d'engèni. E cresien, li pauret, coumo lou cresen nautre, à l'inmortalita di flour de la pensado. Mai lou boufe eterneau li passigué lèu-lèu! Si noum se soun perdu e sis obro divino, e res nous a trachi si cant meloudious. Quàuqui noum, quàuquis obro an, mau-grat tout, subre-nada sus li rouïno di tiatre e di temple d'antan e, soubeirano, d'un cop d'alo, vers nautre soun vengudo e nous, an apasima. Mai quand vieùran de tèms encaro? Quàuqui milo an de mai, quàuqui milo an de mèns, sount'i l'eternita? La glòri?

Un cimèu fantasti d'ilusioun et de raive! Pauso-te ié pouèto avans de cabussa. Es acò li lausié, lis ounour, li lausènjo; es acò lou grand pres que te revèn de dret. Canto paure auceloun, canto subre la branco, fai bouqueto au Bonur e bèu-bèu à l'Amour, canto, canto toujour! lou cassaire t'espinochò pèr lèu t'enseveli dins l'oublid, dins la mort. Un pau de pousso i quatre vènt e lou vaqui chabi lou meiour de toun amo. Toun cors sara perdu, toun noum sara perdu e toun obro esvalido. Mai dequé dise, ié? Rèn se perd. Tout renais. Toun obro es esvalido et ta pensado, noun!

Greiara, grandira, gisclara dins lis àutri cervèu. E sèns li saupre tiéu li cantaran il vers, li rediran tis epouèpio lis ome qu'apres tu vendran e li pichots enfant d'aqueli memis ome. Li pensado d'antan soun aqueli de vuei, aqueli de deman, aqueli de toujour. E lou decor tambèn es lou même qu'avans, resto lou même apres. E lou pensaire ardènt, éu que se crèi mié-Diéu, n'es dins la man dóu Creatour di mounde, qu'un pauquet de brasié que s'en vai semenant sus li piado di pople au-jour-d'uei glorious, incouneigu deman.

=====

PERSOUNAGE

Bancalos, prince oungrès.

Roubert, comte de Sazo.

Vaièn, segnour de Roco-Fort.

Malouiso, conse.

L'Ermitan.

L'Enterro-mort.

Lou Gourin.

Lou filousofo.

Lou pouèto.

Lou musician.

Lou cipitàni.

Lou baile.

Jan de la Begudo.

Lou chefe dis arquié.

Lou Priéu.

Un pastre.

Nini, fiho de Vaièn.

Naïs, femo de Vaièn.

Sesoun, damisello d'ounour.

Soudard oungrès, Ome d'armo de Sazo et de Roco-Fort,
Arquié, Penitènt, Vigneroun, Damisello d'ounour.

ATE PROUMIÉ

Lou camin fourcu o li tres camin que soun darrié la capello de Nostro-Damo. A drecho, coumo a senestro, un couradou semena de gros quartié de ro esbouli dins lis eùse, Au mitan, un autre grand couradou sauvage, mè, dins lou founs, un pastre e soun avé.

SCÈNO I

NINI, SESOUN, DAMISELLO D'OUNOUR, LOU PASTRE.

LOU PASTRE (canto)

Assetta sus moun quiéu
Em' un pòrri-couquiéu,
Un toupin de mourgueto,
Uno alo de rasin
Fueito de bon vin
E de pan de seisseto!
Ai d'apetis pèr dous
E coumo un benurous
Quand siéu gava m'estire:
Pièi lou vèntré au soulèu,
Ai, couquin de canèu!
Sèmpre envejo de rire.

(E ris de bon cor)

NINI

Oh! que de parpaïoun!

SESOUP

E que de margarido!
Qu vounvoun dins lis èr.

NINI

Sus la branco flourido
Un eissame d'abiho a recorda lou mèu

SESOUP

Uno flour que se cline e l'autro espandi lèu
E vuejo soun perfum.

NINI

Es la flour de miougrano
Roujo coumo un soulèu issènt d'uno chavano.
Tout canto dins moun cor, - e blugi pèr l'ama
Un fièrmamen d'amour nouvelamen crea!
Coume lou tèms es dous dins la plano sereno;
Ges de doulour, moun Diéu! ges de fèu, ges de peno,
Ansin l'aigo s'en vai dóu sourgènt vers la mar.

SESOUN
Coume sias bello vuei.

NINI, (raivouso)

Passara pas trop tard.
Entènde dins lou bos lou cor e la bramado.
La troupelado vèn, poulderouso, afamado
De la carno e dóu sang dóu cèrvi banaru.

SESOUN

Li cassaire jamai faguèron tant de brut
Dirias plus lèu li crid d'uno troupoo barbaro.

LOU PASTRE (passo en courrènt)

Mignoto l'enemi! fugissès! daro! daro

SCÈNE II

NINI, SESOUN, BANCALOS emé sa troupelado

BANCALOS à NINI

An! dins voste païs i'a de tout; de bon vin,
De caio grassà à lard, de chato, macastin!
Plus bello que li nostro e plus apetissènto.
De ièu, de mi soudard, beuta, n'aguès pas crènto,
Sian proun un pau, brutau mai sian forço amourous,
E tambèn oublidant dins un sen roso e tous
Lis òrri de la guerro en respirant lou boufe
Que vous mounto dóu cor sus la bouco ...

(i soudard)

Maroufe!

Pèr vautre li goutoum, la mestresso pèr ièu.

A NINI en s'ageinouiant

Flour d'amour! de bonur! vous jure davans Diéu,
Que vole de bon-grat o mau-grat s'es necite,
Emé ièu vous mena pèr que rèn pereclite
De l'amour que subran es vengu m'aflama.

NINI

Se sias ome d'ounour vous fau apasima

BANCALOS

Vous dirai francamen qu'ame pas li begulo
E que, despièi lou tèms que voste esclau barulo.
A gaire rescountra de cor trop despichous.

NINI (a despart)

Que sa paraulo es caumo e que sis lue soun dous!
Lou bel ome! me plais.

BANCALOS

Or, tambèn s'aprivado
E canto liuen dóu nis la fièro couquihado,
Ansin faras, ma bello emé toun sedutour.
Me vole enebria de ta douço sentour.
Pos legi dins mis iue la pensado dóu mascle,
As boufa sus lou fiò: pendoule lou cremascle.
A l'ouro d'uei siéu mèstre e de tu e di tiéu ...
Vous pode trinassa, deman, tóuti catiéu....
Mai dequé dise aqui? vendras bello e soumesso
M'amaras, s'amaren, s'adouraren sèns cesso
Ai la forço d'un brau, mai, coume èu enchaiènt
Me fai peno segur de vioulenta li gènt.

NINI

Aguès pieta de iéu!

UN CAPITANI à Sesoun

Leissas que vous poutoune

SESOUN

Acò es un gros pecat.

LOU CAPITANI (en prenènt lou pontoun)

Que Diéu me lou perdonne.

(Li soudard embrasson li damisello d'ounour).

BANCALOS à NINI

Meraviho d'amour! flour de jouvènço! espèr
Jamai l'aigo dóu cèu dins la terro se perd;
Au cèu remounto mai. Ti lagremo, fiheto.
Remounton dins rnoun cor coume de perlo, neto,
E lumenouso ansin que de rai de soulèu.
T'amave pèr ta car - pèr ta gràci plus lèu
T'amave pèr ta car, pèr ta car que m'aflamo,
E leissave amoussa l'esplendour de toun amo
En boufant sus lou Jum de ta viergenita.
Coume l'on a souvènt l'esperit de coustat!
Sies facho pèr l'amour, o gènto damisello;
Sies tant bello, moun Diéu, et tant encantarello.
Adounc, diguo de iéu tout lou mau que voudras,
Trato mé de couquin, de fòu, de brutalas,
T'ame! t'ame! t'ame de tout mon cor! Te vole!
Sufis que moun amour d'un autre te counsole;
Amaves pas, belèu? o bèn cresíés d'ama.
An, vène dins mi bris, toun mau sara cauma.
Aqui, n'agues plus pòu, siéu valènt, siéu roubuste
E me sènte bouli quaucarèn dins lou buste,

Appassiouna que siéu pèr ti bèus iue tant dous,
Vène te desfendrai, siéu fort... siéu amourous.

NINI (en se leissant ana)

Paure brout d'aubrespin que lou vènt desvalise!
Sènte febli inoun cor e ma testo se fise
A ti prepaus d'amour que me fan trefouli
T'amave sèns lou saupre e siéu tiéuno...

(ié toumbo dins li bras)

SCÈNO III

MALOUISO à NINI

As fali!

Ourour! Femo de rèn! Mercando de patriò!
Ansin vendes toun paire e vendes ta famiho!
E baies toun ounour! e baies ta beùta!
En quau? A l'estrangié. Se l'avian merita.
Se toun paire t'avié trata coume une guso
Se t'avié desvestido e moustra touto nuso
L'ome que te voulié pèr sa femo, e, qu'alor,
Aguesse trafica di jouiéu de toun cors,
Coumprene que toun sang boumbissent dins ti veno.
- Te falé dire acò, mignoto, me fai peno -
Coumprene que trahido e mespresado auriés,
Afougado d'amour e bello coume siés
En pleno flouresoun, la tunico estroupado
Mendica li poutoun di jogairi d'aubado
Pèr lis enabria di perfum de ta car.
La troupo di jouvènt atalado à toun car
Aurié begu l'amour i fru de ta peitrino.
Mai pèr faire plesi, pèr caprice, gourino!
Vèire un homme e subran ié toumba dins li bras!
Li fiéu dóu Lengadò te perdounaran pas
Aqueloo trahisoun... As vendu ta patriò!
As trinassa lou noum di rèire à la vaurio!
As vendu toun ounour!

BANCALOS, la man sus soun espaso

Mon brave espeihandra
Vau saupre s'as la pèu plus duro que lou drap
De toun caban daura sus tóuti li couturo.

MALOUISO

L'ome qu'as davans tu a la carcasso duro
E quand dis quaucharèn demando sobre-tout
Que li gènt vogon bèn l'escouta jusqu'au bout.

NINI à Bancalos

Ié faguès ges de mau, vous n'en pregue.

BANCALOS

Coumpaire

Te farai rampela s'ai besoun d'un renaire.

MALOUISO

Remarque, mau-grat iéu, que biés gaire plasènt
E que toun esperit es un pau lourd. Se sènt
Que n'as pas lou poudé di grandis envoulado.
— Sian de bouco de mèu: sias de barjo salado.

BANCALOS

Toun mèu semblo arousa d'une gouto de fèu
E vese que fas bèn dinda toun cascavèu.
Mai, tambèn, devriès te souveni, pèd d'oulo,
Que siéu lou mèstre eici.

MALOUISO

Ni d'uno ferigoulo,
Ni meme d'un caiau...

BANCALOS

Regardo! mi soudard
Caresson vòsti chato e manion voste lard.

(en caressant Nini)

Ta mestresso es pèr iéu.

MALOUISO

Poutouno bèn, poutouno.
Pèr te cari d'acò quaucarèn se mitouno.

BANCALOS

Ounte vos n'en veni?

MALOUISO

A te counfoundre car
L'aram de Rocofort vai souna vòsti clar!

(Uno campano sono à brand)

BANCALOS à Nini esfriiado

Mio! n'agues pas pòu. Se lou sort i'es countràri
Bancalos t'amara de la vido au susàri

(à si soudard)

Enavans lis enfant!

SCÈNO IV

A n'aquèu moumen la terro resclanti dóu brut d'uno troupo en marcho, Sèmblo que li quartié de rò boulegon. Fanfaró espetaclouso. Lou pastre reparèis dins lou bos e canto:

Assetta, sus moun quiéu
Emé un pórri-couquiéu
Etc., etc

De gènt arma davalon de pertout; sorton de téuti li caire. En un tour de man li soudard oungrès soun souspres, desarma e pougnarda. Quatre bras robuste, li de vaièn et de Roubert, s'aclapon sas Bmcilos e lou mantènon. Li damisello d'ounour e Sesoun soun bachelado e coussejado. Nini toumbo esvanousido. Soun paire ié fai ges de cas e l'arregardo meme pas.

BANCALOS, MALOISO, NINI esvanousido, ROUBERT,

VAIÈN emé si troupo. VAIÈN à Bancalos

Vosto espaso, Segnour,
Sias neste presounié.

BANCALOS

Sus lou camp de l'ounour
M'avès pres dès contro un; mi troupo desarmado.

VAIÈN, l'iue dur, en regardant sa chato

I'avié de femelan au cor de l'embouscado
Quàuqui prepaus d'amour vous coston la presoun

(à Roubert)

Aro, l'an an mena dins loti grand tourihoun.

BANCALOS (à Nini que souspiro)

Avans d'estre priva dóu soulèu de mi paire,
Avans d'ana mouri bèn liuen de moun terraire,
Bello Nini, perdoun! O floureto d'amour!
Coume regretarai aquelo ouro, aquéu jour!
E de t'agué senti tant pres de ma peitrino
E begu lou bonur sus ta bouco divino!
Quauro t'espandiras?

NINI

Quand te reveirai mal.

ROUBERT (ferouge)

Mai lou reveiras plus, noun plus jamai! jamai!

(Vaièn e li soudard enmenon Bancalos)

SCÈNO V

NINI, ROUBERT, MALOUISO.

ROUBERT

Nineto escoutas me.

NINI

Dequé voulès bèu sire?

ROUBERT

Quàuqui mot soulamen; pau de causo à vous dire.

NINI

Ai lou cor bèn souffrènt.

ROUBERT

Reçaupés moun plagnun.

MALOUISO (à despart)

Lou mujo à l'ameçoun vèn dins lou revoulun!

ROUBERT (à despart)

La fau aresouna sènsò trop de rudesso.

NINI (à despart)

Lou fan pas margassa: sariéu plus la mestresso.

MALOUISO (à despart)

Crese que lou loutoun se vènde au pes de l'or.

(Brut dins lou founs)

Veici li penitènt pèr carreja li mort.

SCENO VI

La counfrarié di penitènt negre se debano en proucessioun au founs dóu couradou. En tèsto de tóuti un penitènt pèd descaus, porto la crous emé lou Crist d'ivòri. Lis autre seguission en cantant. Malouiso s'en vai em'eli pèr ajuda li baiardié. La niue toumbo.

LI MEME: LI PENITÈNT, LOU MOUTET

Tout nous counvido
Au bèn,
E noste vido

Es rèn.
Es la fumado
Qu'uno alenado
Emporto au cèu.
(Uno voues)
Belèu!

ROUBERT

I'a un couple d'ouro au mai que pèr tu souspirave

NINI

Quand l'Oungrès parèigué èro à tu que pensave

ROUBERT

Ço que vèn d'arriba, ma Nino, oublidant lou.

NINI

Erian tòuti souleto au bèu mitan di loup.

LOU MOUTET

Tout nous alasso
Ai-las!
Pèr quau trepasso,
Soulas!
La toumbo soulo
Es sèns bouroulo
E sèns bourèu.
(Uno voues)
Belèu!

(Li baiardié cargon li cadabre)
e ié bouton lou susàri

ROUBERT

Li proumesso d'amour volon coume li fueio
Que lou boufe ivernau trinasso dins sa mueio.

NINI

E lis ome tambèn chanjon d'idèio; soun
Fiò e flamo souvènt e souvènt de glaçoun.

LOU MOUTET

La mort counsolo
Di viéu,
E l'amo volo
vers Diéu!
Aqui, ges d'oumbro,
Ges de niue soumbro
Lou bèu soulèu!
(Uno voues)
Belèu!

Lou pourtaire de crous reprend la routo de Roco-Fort segui de la proucessiouen di penitènt, fanau alluma, e di baiardié qu'emporton li cadabre disoudard oungrés.

SCÈNO VII

NINI, ROUBERT

ROUBERT

D'idèio noun! jamai! jamai! jamai te dise!
T'amave! t'ame bèti et t'amarai!

NINI

Me fise

A toun amour d'aièr, a n'aquéu de deman,
Sabe que dins ta man pode bouta ma man,
Sies un ome leiau, plén d'ounour, de merite,
E me baies bèn mai que çò que m'amerite;
A te dire verai me devriès fugi
Et lou fariès segur, o, se poudiès legi
Li pensado d'infèr que me bouroulon l'amo.
Encaro adematin èro puro ma flamo
T'amave pèr dóu bon, pensavo rèn qu'a tu,
Tu soul aviès lou dret d'apara ma vertu!
Aro, te mentiriéu se te disiéu, sus l'ouro
Qu'es pèr tu que moun cor se charpino e que plouro,
Te mentiriéu segur, Roubert, n'es pas pèr tu
N'es pas pèr toun amour — es pèr l'autre.

(Descourajado)

A faugu

Qu'aquéu vòu de pandour toumbesse dins la plano
E qu'aquelí boumian aguesson faci umano.
Lou chefe èro tant bèu, tant sedusènt, tant dous
Un ome sobre-tout! un ome vigourous!
De braso dins lis iue! - d'aquelí qu'ensourcèlon -
E sa lengo disié li paraulo que bèlon
Li plesi de l'amour dins lou trefouns di cor!
O lou bèu magician! quente gaùbi! qu port
Roubert perdouno-me, perdouno à toun amigo,
L'asard vèn de coupa neste amour sus l'espigo
D'aro-en-lai siéu pèr tu uno sorre - pas mai -
Mai toun amado, noun! mai ta femo, jamai!

ROUBERT

Vènes de desvela lou founs de ta pensado!
Pauro pajo d'amour coume l'as estrassado!
Coume as desracina l'aubre dóu souveni!
E li poutoun proumès! li poùtoun à veni
Que devien engimbra lou fru de la jouvènço,
Li dous poutoun d'amour, divino jouissènço,
Coume lis as chabi liuen de tu sèns regrèt,
Coume as lèu agu fa d'esbrudi toun secrèt,
Coume as bouta subran la clau soutu la porto

Ounte as fa clavela moun esperanço morto
E pièi... m'as regarda sènso pali, lis iue
Abrasa dóu desi d'uno carnenco niue
Passado dins li bras d'un estrangié ferouge.
- Anen, remembro te! L'autre ser erian douge.
Sus la taulo: de flour, de vin, d'argentarié
E li flambèu de ciro au bout di candelié
Erian tòuti vesti de drap, d'or e de sedo,
Noste ur batié soun plèn. Douço coume une fedo,
Sarrado contro iéu, ma car sentié ta car,
E ta bouco n'avie que de mèu sènso amar.
Ti parènt'mé li miéu entr'eli chamaiauvon;
Se bouteron d'accord: bèn lèu nous maridavon,
Lou mounge vendrié dins tres jour au castèu
Eu, pèr nous benesi, iéu, pèr baia l'anèu...
E toumbavo dóu cèu sus nosto farfantello
De belugo d'argènt de tòuti lis estello.

(emé coulèro)

Garouio! li tres jour saran coumpli deman
Mai sara pas l'anèu que toucara ta man
Noun, sara pas l'anèu...

(la man sus soun poupard)

Sara la Mort-Peleto.

NINI

La niue vèn de toumba; dins lou bos siéu souleto
Emé tu, moun Roubert, emé vous moun Segnour...
Pertout sias couneigu pèr un ome d'ounour...
Me vioulementarès pas e rintrarès tranquile.

MALOUISO, a despart darrié n'aubre

Lou jalous vai bava sa coulèro sus l'ile.
Arenciou!

ROUBERT

Te vioulementarai pas? As lou front
De me lou dire a iéu! mai, i'a ni Diéu, ni tron
Proun fort pèr m'empacha de me venja sur l'ouro
Coume! dès an de tèms, moun paure cor que plouro
A tout sacrificia pèr te plaire, jamai
D'àutris iue que li tiéu m'an bagna de si rai!
Noun, noun, ges d'autre amour! rèn que lou de ma Nino!
E n'avié proun, segur, de la flour cremençino
De si labro de fio que deviéu poutouna...
Paure espèr de bonur coume s'es enana!
- Di jouiéu d'aquéu sen, d'aquéu nis de caresso,
D'aquéu cors, pan d'amour, mouledo encantaresso,
Pastado emé de sang dins un bèu mabre blanc
E mounte, à bèlli dènt, deviéu mordre deman
Resto plus rèn pèr iéu, car, vuei, te siés baiado!
Mai l'autre l'aura pas! lou vos: saras raubado

(Se jito sus elo)

NINI

Lou moustre! lou bourèu

MALOUISO (au mitan d'eli)

Moun segne, vous dirai
Que li comte de Sazo, autri-fès, n'an jamai
Trafica bassamen de l'ounour d'uno fiho.

A NINI

Vène! te vau coundurre i pèd de ta famiho,
Te faras perdouna pèr noste mèstre, a fla
Dóu charpin de te saupre, - èu que n'a triounfla
Afiscado au frountau d'aquéu chefe de bando
Ta fauto a ges de noum - mai sa clèmenço es grando

(au comte)

Vous, comte, avès sali, taca voste blasoun,
E ges d'ome leiau vous baiaran resoun.

(s'en van)

ATE SEGOUND

Lou cementèri de Roco-Fort. Au founs, en regardant à drecho, la Capello; à gaucho lou village de Roco-Fort téuti dous sobre uno auturo. Se vèi, dins la liuenchour, la proucessioun di penitènt que segui lis anèu dóu camin de la mountagno en s'entournant à la Capello.

SCÈNO I

L'ENTERRO-MORT. L'ERMITAN

L'enterro-mort apiela sus lou bout de sa palo
Qu mestié de bourèu! Dous patas pèr cadabre!
A lou qu'ai remplaça - lou Garrigau, Jan Fabre
N'en baiavon rèn qu'un. Cresès que fau trima
Pèr gagna sa vidasso? e coume fau l'ama
Lou trafi que fisent di mort que nous fan viéure...
Ah! se quauqu'un venié me dire: Te deliéure
Sènsa demanda rèn au conse manjaras,
E lou resto dóu tems s'acò te plais: bèuras.

(Pren soun flasque e béu un chiquet)

Qu chaple mis enfant! A plougu de susàri!
Es uno aumentacioun subito de salàri.
- Estròpi, moun ami, poudès béure pechié
Anas vite croumpa lou pan caud dóu fournié
Pèr faire uno sauceto à vous lipa li brego -
La bourgeois dira: Se rnoun ome s'empego
Quisto rèn en degun, e, se bafro à sa fam,
Res ié pau reclama ni lou vin, ni lou pan.
Mai sus li tres-cènt jour quand de fes nous arribo

D'estaca nosto barco au bord de l'autro ribo
Vuejo de tout pacan pèr lou cros poutira.
Noun! lou mestié vai pas: li camin fan tira.
La malandro a fugi nosto pauro countrado
Plus ges de colera despiei quauquis annado
La pèsto vèn jamai... s'acò duro, ermitan,
Sara negre, segur, neste pan quoutidian
E sara, neste vin, coulour de l'aigo tousco
Se li gènt volon plus mourir coume de mousco

(s'eissugo lou front emé sa camiso e pren soun flasque)

La secaresso vèn e me sènte aflama

Dève agué quauquo espoungo au founs de l'estouma.

(e vague de béure)
à l'ermitan

Un bon béure, ermitan, tè, bagno te la molo.

L'ERMITAN

Ço n'es pas de refus.

(Lampo uno goulado).

Iéu, ço que me desolo
Es de vèire que tout camino vers lou mau.
- Lou pode bacela lou martèu dis oustau,
Se quauqu'un me respond es pèr me dire: — Filo!
De te senti, gourin, me boulego la bilo,
N'as pas crènto, mandroun, de trinassa ta pèu
O de t'esvedela'mé lou vèntré au soulèu.
Lou bon Diéu lis entènd e jamai li castigo,
E li tres quart dòu tèms bade davans la figo.
Un ome coume iéu! tant brave! tant rejoun!
(Quand forço devrien liga mi courejoun.)
Se saupre mespresa, cousseja, sènso biasso,
Pas meme rousiga, un moucèu de fougasso,
Rèn que de rougatoun, ges de carno, li tro
De quauque pan mousi e de tartifle à blo.
Oh! bràvis ermitan de la Santo-Capello!
Autri-fès anavias loti front dins lis estello
Sènso agué lou souci de la set, de la fam,
E la mauno toumbavo e l'or a pléni man.
Erias gras, erias drud, erias bèu! mé de faço
Roujo coume un pebroun amadura sus plaço.
Fraire li couneissias li vin li plus requist?
E bèn ai, iéu, perdu, tout ço q u'avias counquist.
Acò n'es un malur! e quau dounc n'es la causo?
Quau dounc a trepeja la paure cacalauso
Que roudavo plan-plan de porto en porto pèr
Rabaia sa pitanço emé lou dons espèr
De rabaia tambèn, d'eici, d'eilà, lou béure
Que li pacan de vuei creson plus de nous déure.
- Oh! que siéu malurous!

L'ENTERRO-MORT

Pas tant que iéu!

L'ERMITAN

Soulet
Se m'anavon trouva dins moun trau mort de set!

L'ENTERRO-MORT

Se pourtave plus rèn pèr faire bouli l'oulo!

L'ERMITAN

Auriéu plus de soucit.

L'ENTERRO-MORT

E iéu plus ges d'ampoulo.

SCÈNO II

LI MEME, MALOUISO (à la cantounado)

MALOUISO

Li prepaus que tenès s'esperlongon à rèn;
Venès de chamaia courue de pau de sen.
Que sias bon tóuti dous! quau s'ajudo s'assousto,
E quau se laisso ana s'amerito uno rousto.
Sus l'erbo di clapas i'a rèn à rapuga
Mai sus l'or di meissoun perqué noun se plega.
Au pèd dòu roure crèis la sàuvi mistoulino,
E sus terro i'a proun de vin e de farino
Pèr tóuti lis uman — e pèr li bèsti — dounc
Manjo à sa fam lou verme e trovo soun coudoun.
E vous autre tambèn trouvarès vosto vido.
Tenès, vous l'ermitan, à la mino espoumpido,
E vous, l'enterro-mort, à caro de safran,
Vène pèr vous vuejà lou bonur dins li man.
Soulamen lou secrèt sobre-tout es necite,
Emé d'ome leiau ma paraulo la jite
Coume la perlo raro au silènçi d'un pous?
Bouco muto e d'argènt deman pèr tóuti dous ...
Acò vous counvènt'i?

L'ERMITAN

Parlas, dequé fau faire?

L'ENTERRO-MORT

Siéu pas fre de coulas - satira me fai gaire,
E beûre bèn nimai quand la vendemi crèis.

MALOUISO

An adus i'a un moumen lou cadabre d'un rèi...

L'ENTERRO-MORT

D'un rèi?

MALOUISO

O, d'un rèi,

L'ENTERRO-MORT

D'un rèi?... n'es pas poussible.
Ero, un ome, un jouvènt...

MALOUISO

Se fau que te lou sible?
Un cadabre estira dins un susàri nou.
Ounte l'as enterra?

L'ENTERRO-MORT

Dins lou grand carreiròu,
Aqui, souto mi pèd.

MALOUISO

Pren toun pi' mé ta palo,
Zou! desacato me l'ome à la caro palo.
Ermito, ajudas ié.

L'ENTERRO-MORT

Desenterra li mort
Noun, pas d'aquesto jouncho.

MALOUISO

Escouto-me d'abord:
Es vivènt coume tu l'enseveli. Fai vite.
Fasès vite, ermitan, vite, vite, es necite
Se bataiavian trop l'ome aurié trepassa.
(se mes d'agenouion e boulego la terro a plèni man)

L'ENTERRO-MORT

Pèr faire mens que rèn anas vous alassa,
Leissas me paleja, l'obro sara lèu facho.
(se ié bouton tóuti tres)

MALOUISO

Anas plan, lou vaqui! o, vaqui sa moustacho
Soun front, sis iue, si man, sa taiólo, si pèd...
Lou vaqui tout entié!
(en saludant)
Mounsegour, mi respèt.

(is autre)

An! sourten lou lèu, lèu! Aduse uno fiouleto
Que ié faudra passa souto lou nas.

(Lou sorton e lou bouton sus un mouloun de terro)

L'ERMITAN

Maseto!
S'aquéu se n'en pautiro e bèli jamai mouren.
Es rede coume un pau.

MALOUISO

Rèn! ges de mouvamen!
Ha! mopn Diéu, s'èro mort?

SCÈNO III

LI MEME, NINI, SESOUN, BANCALOS.

NINI (se jito sus lou cors)

S'ères mort sariéu morto!
Vers tu moun bén-ama moun estello me porto!
Ome! regardas bèn l'anas vèire leva!
Regardo lou Sesoun!

L'ERMITAN à l'enterro-mort

Sesoun, sorre de la
De Nini, segnouresso amado e benesido.

L'ENTERRO-MORT

Càspi! soun tóuti dos avenènto e pourido.

MALOUISO

Un boufe a couréigu sus si labro; sis iue
Sèmblon voulé fugi de l'eternalo niué,
La michour de soun sang dins si veno bresihò,
Entènde dins soun cors coume un younvoun d'abiho..
Miracle! a boulega... plus ges de doute... viéu!

NINI

Me rendès moun amour, que vous ame, moun Diéu!

MALOUISO (a si dos ajudo)

Au revèire,, Messiés, vous anarai rejougne
E la lengo au coussin pèr noun vous faire pougne

(L'enterro-mort e l'ermitan s'en van)

SCÈNO IV

NINI, SESOUN, BANCALOS, MALOUISO.

BANCALOS (en s'aubourant)

Ounte siué?

NINI

Dins mi bras.

BANCALOS

Ma Nineto!

NINI

Moun bèu!

MALOUISO (un mantèu à la man)

Mounsegnoù se vous plais de bouta' quéu mantèu.

BANCALOS (en vesènt Malouiso)

Lou conse!

NINI

Toun sauvaire.

(Ié bouto lou mantèu sur lis espalo).

Arò que siué bèn tiéuno
Que lou roure gigant baio la vido à l'éuno
Aro que t'ai revist e que siué mounte siés
Laisso-me te counta l'aventuro. — Dourmiés
Dins la presoun, li man cargado de cadeno,
Lou comte, — un fièr Judas, — èro vengu sèns peno
Trouva moun paure paire au castèu. I'avié di:
— Nous fau desbarassa de l'estrangié maudi.
Alor avié vueja d'une man delurado
Un pouisoun verinous dintre l'aigo jalado
Que coulo gouto à gouto au founs dóu bro d'estan
Malouiso l'avié vist. Vite, d'un tour de man,
En liogo dóu pouisoun vuejè n'endourmitòri
E beguères d'aqueù, bello caro d'evòri
E fuguères sauva. — De-matin, li butor,
De te vèire alounga te creisiguèron mort
Lèu, lèu! li penitènt la cagoulo abeissado
Pourteron dins lou cros ta jouvènço envooulado
E lou comte a moun paire en ié toucant la man:
— Un enemi de mens! un amourous à brand.
E iéu que sabiéu tout pensave: — Bono voio
I' aura proun d'amarun dins lou mèu de ta joio.

BANCALOS (en regardant Malouiso de travès)

Mai l'ome qu'es aqui, lou conse maufasènt,
Boufavo contro iéu, aièr, coume un serpènt

MALOUISO

Aièr, avias en man la gardo d'uno espaso
Voulias nous abéura' mé de sang e de braso
E vuei sias desarma, presounié...

(Un silènci)

Sieu crudèu

Contro lis estrangié, ferouge, noun bourèu.
— Quand li gènt que servié, valènt à l'embouscado,
Toursegùeron de cors dins la roujo bugado
Ges de man à n'acò: la vitòri lou vòu!
Mai quand fugué fini d'esparpaia lou vòu
Lou comte, de sang fre, vioulenta ma mestresso!
E vueja lou pouisoun dins voste aigo... O souspresso!
Estre grand coume l'ero e se taire pichot
Chabi la coupo d'or pèr béure dins un got!
Ha! lou desgoust m'a pres de l'ome et de soun obro,
L'architèite gigant n'es plus rèn qu'un manobro;
Lou cresieu amourous, amistous, generous,
Aièr, l'ai desvela - n'ero que crapulous!

BANCALOS

Alor, te siés vira vers l'enemi - sèns peno.
Lou sabiés malurous e carga de cadeno,
Toun cor a pèr lou sieu agu' n bon sentimen
L'as vougu deliéura...

MALOUISO

E l'ai fa.

(la man sus soun pougnard)

Soulamen

Dins l'encountrado, eici, se sian pàuri sian brave,
Aman noste pais, nostis us, douz e grave,
Sian li gardian jalous de nòsti liberta;
Es vous dire, segnour, que nous fau pas trata
Nous àutri, li pacan, coume de mercenàri;
Noste dret, subre-tout, o garo lis auvàri.

BANCALOS

Sarié rendre lou man pèr lou bèn que d'avé
Lou front de treboula la pas de voste avé
Escouto-me, pacan: Te jure, sus l'empèri
Dóu cèu que nous attènd passa li treboulèri,
Jure de respeta lou païs ounte sieu
Autant que lou poudrai, mai que s'èro lou miéu.

MALOUISO

Voste dire me vai, e, souto ma bouneto,
Coume un ome d'ounour avès fa plaço neto;

S'avias parla long-tèms m'aurias mens bèn fisa.
Vous laisse emé Nini: pèr ié plaire es eisa.

(Malouiso s'en vai)

SCÈNO V

NINI, BANCALOS, SESOUN dins lou founs

(S'asseton tóuti dous, la man dins la man, lis iue dins lis iue, sus lou mouloun de terro e se regardon sèns parla.

NINI (sounjarello)

Dire que se t'avien leissa encaro miechouro
Tis iue, ti grand bèus iue de velout e d'amour
Se sarien amoussa, paure calèu d'amour,
Sènso revèire mai toun amigo e lou jour.

(Un silènci, pièi un poutoun).

De pensa qu'as franqui la terrouso muraio;
De pensa que moun cor dins tis iue se miraio,
Me sente quaucarèn que noun pode espremi
E me laisse enana vers tu, moun car ami,
Touto entière, en risènt, nuso coume moun amo,
Coume un parpaioun d'or encanta pèr la flamo.
Esprouvère jamai plesi tant sédusènt,
Siéu souleto emé tu e me manco plus rèn.
Lou bonur assoulu cansouno dins ma testo,
Lou doulènt clamp de dóu me semblo un camp de festo
E noste amour flouri subre acò que fini.
Aro, plus rèn de mau nous pau adeveni
Amor qu'es lou toumbèu que nous baio la vido.
Oh! viéure coume acò! leissa courre, ravidò,
Lis ouro e pièi li jour, apres li jour, lis an,
S'ama encaro en aguént tóuti dous li pèu blanc,
S'ama! sèmpre s'ama! e béure gouto a gouto
La coup de l'amour, - la pousqué béure touto!

BANCALOS

Aro se te disiéu: Vène t'en emé iéu
Quitariés toun pais, ta famiho, toun Diéu
Te farié rèn, segur, de travessa lou mounde,
Mai, noste amour es liéure e noun fau que s'escounde,
Moun raive es de t'ama dins toun pais tant bèu,
Es de jamai fugi si mountagno, soun cèu.
Tout es trop sedusènt dins aquesto encourrado,
Es un sort dóu bon Diéu de t'agué rescountrado,
Ero bèn, mau-grat tout, escri dins l'estellan.
Te counèisse d'aièr e me sèmblo, subran,
(Tant la sabour d'ama me baio de cresènço)
Que t'ai vist, i'a long-tèms, e que siés ma jouvenço,
Que neissegùere, iéu, pèr culi toun amour,
E que siés moun espèr, e que dins mi vièi jour
Ma testo pausara sus ti blancos espalo;

Que t'amave autri-fès e que restara talo
La santo passioun que m'abraso lou cor.

(la poutouno longamen)

Ma Nino! moun bonur! moun amour! moun trésor!
Aro vole t'ama, bello cristiano puro
Coume l'aigo dóu ro qu'en fugissènt murmuro,
Aro vole t'ama noblamen, santamen,
Iéu, l'enemi jura de voste campamen,
Vole (e quand vole, res me counsiho plus gaire
Vole m'ana jita i geinoun de toun paire
Davans moun enemi vole m'umelia,
Ié vole demanda d'estre soun alia...
Soun gèndre... perqué Diéu maride li dos raço
E li fague landa, sènso fèu, sus la traço
De la fraternita di poples afranqui.
Ié dirai: - Bancalos... si boumian... li vaqui!
Demandon soulamen que li tratès enfraire...
S'escoutela vau rèn... gardas voste terraire,
Gardas vósti troupeù... mai, baïas-me, Segnour,
Voste fiho pèr femo e sarès lou meior
Di paire...

(La poutouno mai, piëi, la man levado dóu coustat de Roco-fort).

Mi troupou dins tres jour (meten quatre)

Alentour d'aquéu mas vendran mai pèr se barre
Saran forto d'au mens cinq milo ome. De pòu
Que vósti gènt souspres dins un grand viravòu
Pousquèsson plus lucha contro ma troupelado
Desvirarai lou cou de la mal-emparado,
- Mi soudard soun valènt, mai, ferouge; adeja
Sabon que siéu catiéu, vènon pèr me venja,
E coume vole, iéu, que l'incèndi s'amousse
E que vole que rèn contro vautre me pousse,
A l'orre dóu dangié vous farai escapa.

SESOUN

(Revèn dóu founs de la scèno em'uno garbo de flour de camp)

Uno garbo de flour que vène d'acampa
Dóu tems que vous disias de causo melicouso

à NINI

Li margarido soun pèr la bello amourouso.

à BANCALOS

Li rouje gau-galin pèr l'amourous en fiò.

BANCALOS à Sesoun

Ma bello, me permète, eici, dins aquest liò,
D'espandi vósti flour subre la toumbo fresco
Ounte li bèus enfant de la terro tudesco
Soun vengu s'achouca pèr faire un darnié som.
A defaus de rèn autre aurancò de bon,

De la man d'uno chato: une garbo embaumado,
E dóu founs de moun cor: mi regrès... ma pensado!

(d'agenouioun)

Fraire d'armo, dourmès! dourmès dins l'eternau!
Se la vido a pèr vous amoussa soun fanau
S'esvanira l'oumbrun que vous velo la capo,
Lou cors, laisso fugi l'esperit que s'escapo
E revèn se mescla a d'autris esperit
— Fraire d'armo, dourmès! Rèn mort, tout reflouri.
Dourmès tranquilamen liuen de vòstis amado
Lou vènt, subre li mount e li colo embaumado,
Lou vènt ié pourtara voste fièr souveni
A n'eli que cresien de vous vèire veni,
Sus li camin d'eila, dins un car de vitòri
Emé lou front ciéucla dóu lausié de la glòri.
(S'aubouro e se penjo amourousamen sus l'espalo de Nini).
Bello, quand l'astre d'or s'escoundra pèr, deman,
Reparèisse-plus bèu coume un aut soubeiran,
Quand la plano sara silènciouso e griso,
Quand ausiras passa lou plagnun de la biso
Mando-me, se te plais, Malouiso lou boussu.
Lou vièsti qu'ai sus iéu me parèis pau coussu
E m'adurra, lou viéi,, quaucarèn de recharge.
Siéu coume lis enfant, muda dins un grand lange
Se permenave ansin is aucèu fariéu pòu...

SESOUN esfaiado

Mounsegne! li bato d'un chivau, sus lou sòu,
Resclantisson d'eila dintre la planaduro.

(Espincho mai).
Es lou comte de Sazo... es soulet... sa figuro

Me rèvèn... Lando fièr...
(Espinchoun tóuti).
Noun, noun, n'es pas soulet,
Un ome lou segui, segur, quaque varlet.

BANCALOS

An dequé nous vòu mai? Vèn t'i vèire, ma coucho?
Dins un lié coume aquéu sarié bèn l'escapoucho.

(à NINI)

Mignoto, enanas vous souleto emé Sesoun,
(Subre-tout mandas me lou conse, n'ai besoun)
Prenès li carreiròu. - Lou malan se mesfiso,
Rodo dins lou planas pèr coumpli sa bestiso,
Vòu saupre lou fin mot, se bèn assegura
Que siéu l'oumbro de iéu, bèn mort, bèn enterra.
Pèr agué 'n pes de mens subre la counciènçì,
Couprene soun esmòu e soun empaciènçì,
Mai sian pancaro au bout! mau-grat lis aquiloun
Lou vaste cèu tambèn maduro li meisoun,
E s'aubouron li mort! e lou sang vueja taco!
E se venjo, l'esclau, en brisant soun estaco!

— Fugissés, lou veici.

SESOUN

Que vous arribo rèn

BANCALOS (en risènt)

Emé d'ome coume éu.

NINI (en durbènt la porto d'un toumbèu)

La toumbo d'un valènt.

Intro vito, moun bèu, pièi partirai countènto.

BANCALOS (sus la porto)

As resoun.

NINI (en ié jitant un, poutoun)

A deman.

BANCALOS

(Intro dins lou toumbèu).

Adiéu! fugues sens crènto.

Nini et Susoun s'en van.

SCÈNO VI

Roubert emé soun varlet arribon a chivau. Uno fes li pèd au sòu li dous ome van e venon dins lou cementèri.

ROUBERT, LOU GOURIN, BANCALOS escoundu

ROUBERT

Fai me vèire l'endré.

LOU GOURIN (en retournant à l'intrado dóu cementèri)

L'enterro-mort m'a di:

— A man gaucho, en intrant, faras dès pas...

(fai dès pas)

Vaqui!

Amor, souto ti pèd sara la terro trisso,

Lichetado...

(pren un pau de terro)

Vela!

(se reviro)

Contro uno tamarisso

Uno crous de bos blanc...

(Toco la crous)

La veici!
(alongo lou bras vers la terro)

Davans tu
Lou cros dóu chefe oungrès pèr lou comte batu.

(Se penjo sus la fosso)

Diéu me dane! i'a res dins lou trau soulitàri
S'es envola, lou mort, plega dins soun susàri.

ROUBERT

Sarié pas tu, segur, que voulariés ansin,
Peso trop pèr acò la grano de Gourin.

LOU GOURIN (à despart)

La grano de couioun peso bèn mai.

ROUBERT

Te dise
Que toun enterro-mort vau pas que me ié fise,
Sourtirai pas d'eici sènsou agué vist lou loup
Ounte es lou Bancalos... lou capitan?

BANCALOS

(Sort dóu toumbèu drapa dins soun susàri).

Velou!

(Roubert 'mé lou Gourin s'encourron).

ATE TRESEN

*La sallo di gardo dóu castèu de Roco-Fort. Estile rouman. Longo, largo 'mè de vouto en arcèu
subre-beissa en retoumbado sus de gros pieloun a pan coupé.*

*De soudard, l'ènso au poung, soun à tóuti lis intrado. Sus de ban de pèiro attenènt à l'espessour di
muraio soun asseta: lou Filosofo, lou pouèto e lou Musician.*

SCENO I

LOU FILOSOF, LOU POUÈTO, LOU MUSICIAN, emé sa mandoro

LOU FILOSOF pensatiéu

D'ounfe sorte? Ounte siéu? Ounte lande? Proublème!
Quau coundus nosto nau que navego quand même?
Siéu-ti, coume lou crese, uno briso de Diéu?
Vive-ti? Mourirai-ti? Perqué dounc dise: — Iéu!

Lou, iéu, eisisto-t'i? Sariéu-t'i pas la fueio
D'un inmènse ramèu que l'eternalo mueio
Eicepo sèns repaus e que, sèmpre plus fort,
Béu la sabo de vido i sourgènt de la Mort.
Ansin vau, balouta, esperit e matèri,
E sens saupre perqué, dòu brès au cementèri.
A forço d'estudia redevène ignourènt,
Vole tout esplica e jamai sabe rèn.
E se li...

(Se bouto uno man davans lis iue e penso. - Lou pouèto e lou musician vènon en parlant sus lou davans de la scèno).

LOU POUETO

Ta musico a lou son d'uno dourgo.

LOU MUSICIAN

Ti vers soun palinèu coume un vèntré de mourgo.

LOU POUETO

L'escolo d'ounte siés?

LOU MUSICIAN

De la miéuno: n'ia proun.

LOU POUETO

Crese que moun escolo à la tiéuno s'apound.
- Siéu forço aprecia dintre Pamparigousto.

LOU MUSICIAN

Coume musician lou pople me congousto.
Li pichot marmouset de la vilo s'en van
En cantant mi cansoun pèr un moucèu de pan.,

LOU POUETO

Li jouvenome van, pèr caressa li chato,
Jamai sènso mi vers.

LOU MUSICIAN

Ta pouësìo es plato.

LOU POUETO

Ta musico enca' mai.

(Ié viro l'esquino et filo à drecho; l'autre 'mé sa mandoro vai dòu coustat oupousa).

LOU POUETO (en revenènt)

Ma muso es dins li camp
E n'a besoun de res pèr moudula si cant;
Tradus fidelamen li vounvoun que s'ausisson

E pinto, courue soun, li béuta que fugisson
Pèr renaisse deman dins un cadre nouvèu.
I'a jamai rèn d'ancian, i'a sèmple souto cèu,
Li rèire d'autri-fes emé d'autri figuro.
L'ome es un coume Diéu, - es uno la naturo, -
E dins soun unita revesti sèns vièii
Lis idèio d'antan su l'idèio à veni.
Mai la memo coulour n'a plus memo nuanço.
Lou meme sentimen noun ressembla, à distanco,
Au sentimen majour que l'a fa naisse - ansin,
Li flour d'ou miougranié d'un rouge cremesin
Ousservado de pres soun tóuti diferènto...
La Mort meme, la Mort me parèis sourisènto,
E lou cros à mis iue pren la fourmo d'un brès
Ounte venon germa plan-planet, sènsos arrest,
Li rai de l'esperit, la pousso di cadabre.
E la vido sort mai e revesso li mabre!
Li granit li plus dur lis espeto! Sort mai!
E counvido lou mounde à soun jouvènt pantai.
— Vai, pau boufa lou vènt, éternalalo matèri!
Coulplisses sèns febli toun obro de mistèri;
E jites mai la vido au boufe d'ou printèms!
Immortalal que siès!

(e s'aplanto).

LOU MUSICIAN

(en révenènt de l'autre bout)

Ai senti de tout-tèms
La divino cansoun brusi dins mis auriho.
Tout es melodious e tout es armounio
Sur la terro e i'a ges de brut que siegon faus.
Tout camino en cantant. Li mounde, sens repaus,
Vers li mounde s'en van, - couloussalo musico. -
Is accord pouderous d'un immènse cantico.
O lou flame councert! la bello particioune!
Un ourguène divin bresso la creacioun!
E valson li souleù dins lou blu de l'espaci,
E fan de viravòut plèn de gàubi, de gràci;
E la musico vai! s'esperlongo, esclanti,
Retouumbo à l'unissoun, remounto mai, febli...
E vague li grand vènt d'arrecoumença l'inne,
E li mar de ploura - ieu soulet, lou devine -
Sus lou jour que s'en vai pèr lou jour que revèn.
- O musico d'amour! armounio d'ou vènt,
De la mar, di fourèst, de tout ço que fai viéure
E de tout ço que viéu, noun pode lou descriéure
Mai lou sènte quila, trefouli dins moun cor,
E jouisse en cantant!

(S'aplanto nas à lias emé lou pouèto)

LOU FILOSOF

(Se lèvo de soun seti et filo dret su li dous coumpans)

E se li... li ... butor
En liogo d'afourfi pesavon si paraulo,

Sejougavon franc-jo 'mé li da sus la taulo.
Belèu se poudrié.....
(Touumbo subito su li dous autre)
Hòu! dequé fasès aqui?

LOU POUETO

Au diable lou brutau!

LOU MUSICIAN

A l'aigo l'espouti!

LOU FILOSOF (en saludant)

Lou divin musician.... lou pouderous pouèto.

LOU POUETO (meme jo)

Lou sabènt incoumprès que lou mounde souvèto.

LOU MUSICIAN (meme jo)

Lou filosofo autour de: La Luno à tres bë
Mi coumplimen, coupan, e tóuti mi respèt

LOU POUETO (au filosofo)

Cresès que vèngue?

LOU FILOSOF

Quau?

LOU POUETO

Lou segne dóu vilage.

LOU FILOSOF

Crese rèn, sabe rèn, vese rèn.

LOU MUSICIAN

Qu doumage!

Un ome coume vous estre avugle ...

LOU POUETO

Estre sourd,
Countempla lis estello e gafi dins li gourd!

LOU MUSICIAN

Filosofo d'asard.

LOU FILOSOF

Musician de rigolo!
Cantre de lavadou bon pèr vira la molo!

LOU POUETO

Aganto aquéu carpan

LOU MUSICIAN

Quicho aquéu mesioune.

LOU FILOSOF

Au secous! m'an tua!

SCÈNO II

LI MÈME, VAIÈN, MALOUISO.

MALOUISO (au filosofo)

Taiso-te pesouion.

VAIÈN

De que vau dire acò? de sabènt, à voste age.
Es dounc verai poudès pas faire bon meinage?
- Pouèto, moun sounet?

LOU POUETO

Lou vaqui.

VAIÈN

Ma cantado?

Musician,

LOU MUSICIAN

La vaqui.

VAIÈN

An, toutaro ié sian,
- Filosofo avès-ti prepara moun memòri?

LOU FILOSOF

Lou vaqui. Mounsegnoù, - uno pajo d'istòri.

VAIÈN

Vai bèn. - Vous legirai, messiés, vous cantarai.
Pèr lou moument, salut, aven d'autri travai.

(Sorton li tres espelofi).

SCÈNO III

VAIÈN, MALOUISO.

MALOUISO

Lou Gourin qu'èro em'eu es toumba sus lou mourre;
Ero gounfle, assanca, n'en poudié plus de courre.
La pòu qu'aven agu, Malouiso, que m'a di,
Vé. n'en sarai malaut.

VAIÈN

E lou comte?

MALOUISO

A bandi

Lou Gourin dins sa turno e, lèu, s'es ana jaire,
Pale coumo lou mort qu'au vist dins lou terraire

VAIÈN

Creses dounc que l'an vist?

MALOUISO

Que noun! Crese plus leù
Qu'èro tout bonamen quauque vièi pastourèu
Que vouguè rire un pau en fasènt lou fantome.
-Es egau lis Oungrès van rire de voste ome.

VAIÈN

A sa plaço, beléu, encaro landariés.

MALOUISO

Après lou mort, se pau, pèr lou counèisse miés.

VAIÈN

Se pèr te trufà d'eu amousses la candèlo,
As quaucarèn de rou dintre la tarnavelo.
Lou comte sara lèu moun enfant, sabes bèn
Que sara l'eritié de moun noum, de moun bèn,
Siéu lou darrié vivènt di mascle de ma raço,
Creses que vau landa sènso leissa ma traco?
Ma Naïs m'a baia qu'uno fiho, sara
Pèr lou comte Roubert.

MALOUISO

Avans de lou, sarra
E de pòu que lou nous en lou fasènt m'esquihe,
Iéu, tène lí dous bout.

VAIÈN

Digo que repepihe.
Quand vole quaucarèn l'ai bèn amadura.

MALOUISO

Un ome coume acò, segnour, vous adurra
La bouroulo e lou mau souto vosto téulissos,
Es amar e foundènt coume un bréu de sau trisso,
N'a ges de voulounta, ges d'ounour...

VAIÈN (emé coulèro)

Ges d'ounour!
Entèndre dire acò pèr un vièi servitour.
Un ome coume tu mespresa ma famiho..
Taiso-te, malurous

MALOUISO

Desfènde vosto fiho
Contro la gusarié d'un comte de racro.
Fau bèn que lou vièi can fague vèire si cro
Pèr chabi lou mandroun liuen dis iue de soun mèstre.
Que ié revèngue mai rouda dins lou campestre
L'ètro desnatura que fai pòu is enfant,
Que ié revèngue mai....

VAIÈN

Que lis ome se fan
De mau pèr jalouisé! - Se noun l'ames, ma Nino
L'amo de tout soun cor.

SCÈNO IV,

LI MEME, dono NAÏS, NINI.

DONO NAÏS

Coume acò se devino
Nautre qu'arribavian pèr parla de Roubert.
Toumban bèn à prepaus; lou palabre es dubert.

VAIÈN

Fai qu'ansin sarens tres contro un.

(à Malouiso, en galéjant)

Ié sian! vai plòure.
Se bagno lou gabin la raisso vai t'esmòure.

NINI

Paire, sian tres contro un mai se l'un èro vous?
Pèr ié trouvou lou comte un pau trop mourvelous.

NAÏS

Despièi quouro un enfant coume un camp se mercando?

VAIÈN

I'avès belèu fa faire un ome de coumando
Quau es lou benurous que la poutounara?

NAIS

Paire, la baiaren à n'aquéu qu'amara.

VAIÈN

Pèr vous faire plesi trahirai ma paraulo,
Chabirai liuen de iéu, de moun flò, de ma taulo,
Moun ami d'autri-fes e de vuei, maudirai
Lou fiéu d'aquel ami e lou mautratarai,
Coume s'ero l'enfant de quauque pico-mouto.
Acò sara moun obro e l'acabarai touto,
Leissarai nosto chato espousa quau voudra,
La pas de moun oustau sara dins de bèu drap.
Iéu, lou paire, sarai vosto mariouneto
E ma fiho au galant fara la plaço neto!
Adounc, s'es pèr acò que sias vengudo, hola!
Barco drecho e la pas! vous farai ben fila.

NAÏS

Se te paraulo vau mai qne nostro inocènto
Se troves que fis bèn de segui talo pènto,
Aurai segur grand peno à te faire vira.
Mai, que vogues o noun, jamai Nino sara
La femo, noun jamai! d'un ome que detesto,
Res me decidara, es angra dins ma testo.
Creses dounc, apres tout, qu'uno femo à l'asard
Disposo de sa vido e proudigo sa car
Au bèu proumié vengu que ié conto floureto
E que, fiho, n'a ges - la pauro dindouleto -
Ges de dret pèr chausi l'amourous que ié plais?
Mai dequé sariès-tu, eici, dins toun palais,
Se dóu founs de moun cor, iéu, m'ero pas baiado?
Ha! moun paure Vaièn! me sariéu pas geinado,
N'auriès vist defila de tóuti à coulour.
La femo! uno malauto! un nisau de doulour!
Que n'a rèn qu'uno joio: aquelo d'estre maire,
Dispousa de soun cor! la marida, pecaire!
A n'aquéu qu'amo pas! Mai, es un crime acò,
Un crime sènso noum, e fau estre de ro,
E noun fau estre paire, agué l'amo gausido,
Pèr veni se bouta en travès d'uno vido,
Amoussa lou flambèu de l'amour dins un cor,
Pèr mounte i'a lou fiò faire espeli la Mort!
Noun! noun! lou faras pas.

NINI

Lou farès pas, moun paire.

MALOUISO

Mèstre, lou farès pas.

VAIÈN (à Malouiso)

Tu, vai t'en dins toun caire,
O senoun, coume un chin, te farai bastouna,
Regrète de t'agué tant leissa resouna.

NINI

Paire, iéu n'ai rèn dis, lou founs de ma pensado,
Crentouso davans tu, te l'ai pas desvelado,
Vole pas m'enana (dequé diriés de iéu?)
Sènsa dire moun mot, faire vèire quau siéu.
Amor escouto-me: - Segur, subre la terro
Ounte tout cor se plan, ounte touto amo espero,
I'a tres étro pèr quau moun cor es aflama,
Moun paire valerous, ma maire, moun ama.
Eli tres e res mai! Ma vido n'es emplido.
Em'eli van cantant sus la draio flourido
E lou vènt dóu matin debano ma cansoun
Enchainto e lougiéro ansin qu'un parpaïoun.
Mai se l'un d'eli tres, se tu, moun paire, vènes
A causo de toun noum, de toun dret que mantènes,
Desfendre la sebisso au jouine roussignòu,
Empiela li caiau sus li flour dóu draiòu,
Semena lou roumias ounte espandi la roso,
Se vènes me vueia l'enui a plèno doso,
Coume vos que ta chato escoute ti counsèu?
- Avié sèmpre raiva de quaucarèn de bèu,
De quaucarèn de fort, d'une flour de jouvènço,
Que sarié moun amour, ma vido, ma cresènço
E ço qu'avieu sounja neissegùe sus mi pas
E me baière, iéu... et sara moun soulas
De pensa que, mau-grat lis us e li coustumo,
Moun amo s'envoulè - coume volo une plumo -
Vers l'amo de l'ama que n'avié jamai vist!
Coume acò s'adevèn! I'a res de plus requist,
De plus bèu, de plus fort que moun douz calignaire.
Que nàni! pèr s'ama n'es pas besoun d'un paire,
Es lou cor que coumando à la car, eu vous jount.
Ansin lou ventoulet plego un joun subre un joun.
L'amour resouno pas quand marido lis amo
Boufo sus lou fougau - e lou cèu es en flamo!
Paire, perdounas-me plus rèn pau me chanja.

(Se bouto a si geinoun),

VAIÈN

Mai quau es toun ami?

NAÏS

Pèr que tant biqueja.
Es l'ome en quau lou comte a vueja la bevendo,
Lou presounié d'aièr... .

VAIÈN (à noun-plus)

Courre souto ma tendo,
Malouiso, vai cerca lou glàsi, lou bourèu...
Ma fiho me trahi!

(Se pren la tèsto dins li man)

Mai vène fòu belèu!
A l'aubo, aquest matin, lou pourteron dins terro...

(A sa fiho en la margassant).

S'ames li mort pren lou.

NINI

Parlas sènso coulèro
L'ome que cresès mort se porto bèn e vuei
Se vèn pèr vous parla flasès ié bon acuei.

SCÈNO V

LI MEME, ROUBERT E LOU GOURIN arribon tóuti poussois, arma 'n jusquo i dènt.

ROUBERT (se laisso toumba s'un ban)

Segnour, siéu arena, n'un pode plus, m'estoufe.

LOU GOURIN (s'agrouvasso au sòu)

La! que m'assette un pau! Siéu avani e boufe
Coume un biòu.

VAIÈN à Roubert.

De qu'avès?

ROUBERT

La fatigo.

LOU GOURIN

Un malan!
Nous a fa courre, ana, lou chefe di boumian
M'arribo, pas souvènt de faire talo jouncho.

ROUBERT à VAIÈN

L'avièn enseveli de matin à la pouncho
Dóu jour. Li penitènt entournavon la crous,
Erian desbarrassa d'un ome dangeirous.
Libera d'aquéu pas, lou front aut, sus la routo,
Ravassejave un pau d'aquelo vido routo,
Lou Gourin seguissié darrié ieu, à dous pas,
Dóu malastre d'aièr èro encaro un pau las.

Vène t'en emé ieu, ié diguère, anan vèire
Lou cros dis enemi... Segnour, n'es pas de crèire
Li sentimen qu'aviéu pèr aqueli soudard.
Jamai la jalousié me trauquè de si dard -
Sounère lou Gourin: Tè, tu qu'as la vanello,
Acampo aperaqui tóuti li petarello
Lis anaren pourta à n'aquelis enfant.
Ansin diguère, iéu. Or, coume i'anavian
Vaqui que d'un toumbèu un fantome s'aubouro
Dins un grand pudas blanc - uno testo de mouro,
Dous grands iue flamejant qu'es acò? lèi de Diéu!
Segnour, me couneissès e sabès coume siéu,
Sènsou resouna mai founse sus lou fantome,
Dequé faguère aqui? Aquelo oubro, quel ome
Afranquigué d'un bound la muraio, sautè.
La durado d'un lamp - pièi tout s'esvaniguè,
Lèu, emé lou Gourin se bouterian en casso,
Furno que furnaras. De ma pauro vidasso
Courriguère jamai apres un tau gibié.
Moun varlet, coume un chin, en boufant seguissié;
Dóu constat de l'estang retrouverian sa piado,
Pièi la perdeguerian. La camiso bagnado,
Lou Gourin tout d'un còp s'entrambè, pataflòu
Coume un sa de gipas vaqui moun ome au sóu.
Iéu n'en faguère autant. La casso èro finido.

NINI

Lou lache!

NAÏS

Lou gusas

MALOUISO

Lou capoun!

(Tóuti tres viron l'esquino à Roubert).

VAIÈN à Roubert

De ma vido

E de mi jour jamai ausiguère counta
Conte tant sedusènt, se noun l'as enventa
Toun recite segur es estraordinàri.
Aro que, te n'en siés pautira sènsou auvàri
Quau èro l'ome, anen?

ROUBERT

Ero un diable encarna.

VAIÈN

Ié perde moun latin.

MALOUISO (en se revirant)

Ero l'empouisouna!

SCENO VI

Uno inmènso clamour arribo de deforo. Voues umano. Sounaio de blouquié e d'espaso. Ennissamen de chivau. Lou pastre arribo en courrènt.

LI MEME, LOU PASTRE.

LOU PASTRE à VAIÈN

Segnour, lis enemi soun aqui dins la plano
N'i a de milo e de milo - es uno mar umano
Se coumporton, pamens, coume de bon garçoun,
Fan ges de presounié, respèton li meisssoun.
Brulon rèn, raubon rèn, caresson pas li chato,
Butasson proun un pau, mai pèr rire, à man plato.
Qu'un tron de Diéu li cure e li bandigue au fres!
Aquelis espouti fan pato fino...

VAIÈN (desespera)

Res!

Noun! plus res pèr sauva l'eiritage di rèire
Moun enfant me trahi! Ges d'ami! Quau fau crèire?
Ma vido vous la baie à l'ouro qu'es, moun Diéu!
Plus res pèr sousteni lou paure vièi.

ROUBERT

E iéu?

SCÈNO VII

LI MEME, BANCALOS en grando tengudo emé soun escorto

BANCALOS à Roubert

Roubert sias trop pichot pèr la sousteni touto.
Farias plòure sus vous li queiroun de la vouto.

(A Vaièn en lou saludant emé respèt)

Segnour, sarai l'ami de vuei e de deman,
Voste fiéu se voulès...

(en saludant Nini)

Vous demande la man
D'aquelo flour d'amour.

VAIÈN

Qu'un estrangié nous mene!
Pèr acò, noun, jamai!

BANCALOS en pernènt la man de NINI

La baias pas? la prene.

ATE QUATREN

Lou camp oungrès entre la planaduro dis Angle e la mountagno dóu mourre Blanc. Coumando d'un constat la routo de Sazo e de l'autro aquelo de Roco-fort e de Tavèu. Au segound plan l'estang de Privaderi emé dins lou founs festoumpaduro dóu village e de la Capello de Nostro-Damo-la-Bruno de Roco-fort.

SCÈNO I

UNO CHINCHO, SOUDARD oungrès.

LA CHINCHO à n'un soudard

Mascle d'amour, ta man.

L'OUNGRÈS

Vièio mounino! vos,
Aro que n'as plus rèn que la pèu sus lis os,
Tintourleja la car di jouvènt. Iéu, m'agrado.
Vaqui ma man.

LA CHINCHO

Fouche! m'as tout d'un cop jalado.

Paure enfant!... Lèu, mignot, lèu-lèu, baio ta car,
Foulastrejo ... Lèu, lèu! Deman sarié trop tard.
— Reveiras plus ta maire.

UN AUTRE

E ièu?

LA CHINCHO

Tu, bello caio,
Vas barulant pèrtout pèr gava ti tripaio,
Mouriras vièi, segur, e bèsti coume tout.

UN AUTRE

E ièu?

LA CHINCHO

Faras flama lou cire di dous bout
E li femèu pèr tu saran mai que la vido,
Mai quand vèn lou rouvist la lamo es lèu gausido.

ENCARO UN

E iéu?

LA CHINCHO

Saras cresta.

UN AUTRE

E iéu?

LA CHINCHO

Saras brula.

TÓUTI

Vièio bringo! viéi ban! Nous la faù pendoula.

UN SOULET

Nàni! fau soulamen la mètre dins lou brande

LA CHINCHO

Me baïas sèmpre mai que ço que vous demande

(Lis oungrès se baion la man e fan lou brande emé la vièio au mitan). Canton:

Li counquistaire soun
Quand fau rire un mouloun,
E se fan ges de bilo.
Souvènti-fes quand n'an
Qu'uno chato la fan
Louta a testo o pilo;
D'autri-fes quand n'an trop
La car pendoulo au cro,
Res bouto dins lou milo.
- Pèr li bràvi coumpan
Que fan tóuti lou pan:
Pan! pan!

SCÈNO II

LI MEME, ROUBERT travesti en mendi.

ROUBERT

Bràvi coumpan salut! Que lou cèu vous ajude!
Fan tira li camin e lis erme soun rude
A n'aquéu que n'a ges d'autre lié que lou sòu.
L'aumorno au paure vièi.

UN SOUDARD

Lou vièi de la mountagno
Que fai, coume li flour, sa bevendo d'eigagno.

Hòu! de mounte sourtès?

UN AUTRE

Es un espioun belèu,
Zou, sus lou casaquin!

UN AUTRE

Zóu, sus lou cascavèu!

ROUBERT

An, vese bèn que sias de pàuri de cervello
Leissas courre la nau sènso alarga la velo...
De mounte sorte, iéu, lou voulès saupre? alor
Lou vièi mendi s'aubouro e vous dis: - D'ounte sort
La chavano d'infèr que lavouro la plano?
Quau douc lanso l'uiau sobre la foullo umano?
Quau nous baio la vido e quau nous fai mourir?
Lou mendi n'en saup rèn, noun! n'en saup rèn e ri
De la simplecita di gaubejaire d'ènso.
De mounte sorte, iéu? - Mistèri pèr quau pènso! -
Mai sabe que moun paire èro un fèr sarasin
Ma maire uno nourmando... Au païs dóu rasin
Venguèron tóuti dous poussa pèr lou malastre
E neissiguère, iéu, soutu li rai de l'astre
Que vuejo eternamen sa divino clarta,
Sus la testo dóu riche e dóu deseirita.
N'ai jamai trepeja sus li lauso de mabre;
Aro qu'es dous lou tèms soumihe au pèd d'un aubre,
E vau dourmi, l'ivèr, dins la cauno di loup.
Espiouun? lou siéu, belèu, car m'oucupe de tout.
Es ansin qu'ai sachu qu'en frisant sa moustacho
Voste chefe, pandour, dóu païs s'amouracho.
Que dise dóu païs? d'uno fiho de rèn.
Dins si grifo de car la couquino lou tèn,
Lou laisso bequeta dins soun sen, nis de roso,
D'éu, coume d'un jouquet, la femèlo disposo,
Un ome coume aquéu se leissa mourrela!

LA CHINCHO

Oscò! lou merle blanc coume saup bèn sibla,
Se lou chefe èro aqui brisarié sa flahuto.

ROUBERT

Lou chefe, un margoulin! - Quand la fam vous secuto
Éu, la coupo à la man e lis iue languissènt
Dins sa tendo recèu li poutoun de serpènt
D'uno masco que vòu voste sang pèr lou béure.

UN SOUDARD

En te leissant landa te voudrian rèn déure
Pèr lou resounamen que vènes de teni
Anan faire un grand fiò, lsièi, pèr l'entreteni
Te boutaren dedins desvesti coume un verme.

ROUBERT

Quand bève de bon vin creiguès pas que lou serme,
Quand dise quaucarèn noun mentisse nimai.
Lou chefe vous trahi, vous troumpo mai que mai,
L'anas vèire veni au bras de l'estrangèro.
- O, sias sacrificia! Veirès plus la bandièro
Que floutejo eilalin dins li neblo dóu Nord!
Veirès plus voste nis! N'aurès pas l'estrambord
De revèire en plourant li bèllis amourouso.
Noun, li reveirès pas! n'en farès ges d'urouso,
D'autre dintre si bras vous li caressaran
E pourrirès aqui, dins la plano ounte sian,
Pàuris abandouna!

UN SOUDARD

Desligan nòstibourso,
Parlo pèr noste bèn.

ROUBERT

Sabe de bono sourço
Que voste capitan n'a ges d'autre soucit
Que de fiire l'amour e de bèn viéure eici.
Aièr, dins lou castèu de Roco-fort - lou lache! -
A taulo, emé Vaièn, coumpliguèron lou pache.
Vous a tóuti vendu!

(Un repaus. Li soudard, un mournent atupi, van is aubre despendoula sis arq, d'autre tiron si poupard.)

Vole pas m'enana .
Sènso vous perveni que sias envirouna.
Dóu coustat d'Avignoun vèn lou comte de Nime,
A vue milo estafié rapuga pèr lou crime,
- Passeron dins la niue sus lou, Rose en batèu –
Aquel d'Aramoun, de Sazo, soun belèu,
Preste à vous espouti à l'ouro que vous parle
N'en vèn de tout coustat: de Tarascoun e d'Arle.
Lou fiela se ressarro e vous pren dins si nous...
Avans d'estre ensuca, mis enfant, venja vous!

LI SOUDARD

Venjan nous! Tuan lou! La mort au triste sire!

ROUBERT

Encaro un mot - rèn qu'un - pèr acaba moun dire.
Vous an fa carreja quàuqui barrau de vin
Pèr li destribuï... Soudard, n'en beguès gin, (1)
A bouco dequé-vos vuejaran la vinasso.
Ah! mi pàuris enfant! ma peitriño s'estrasso
En pensant que deman sariéu vengu trop tard.
Vague pèr li galato e pèr li galavard -
Mai, vèire, d'un iue set, sènso senglut dins l'amo,
Lou boufe de la Mort s'acarna sus la flamo
De vòsti bèu vint an pèr, la faire amoussa,
Ieu! leissa faire acò sènso me redreissa!
Ah noun! lou béurès pas aquéu vin de misèri.

Vous l'an empouisouna!

UN SOUDARD

Grand Diéu! qu treboulèri!
Es dounc verai que i'a d'ètro desnatura?

(emé tristesso)

Nautre que nous batian pèr lou faire auboura.

TÓUTI

A mort lou renegat!

(1) Parla d'Avignoun, sinounime de: ges.

A mort l'ome à tout faire!
Brulan lou!.. Trissan lou!.. Tirassan lou!.. Lou laire!...
Lou mentur!.. Lou traite!.. Lou capoun!.. Lou judas!

ROUBERT

Zou, vous ajudarai! - Mai qu'entènde? Escoutas

(sounarié de troumpeto)

Lou vese! lou veici! Permeno sa gusasso.
Cresès que i'a dequé grafigna sa carcasso.
Lou bourèu vèn coumta si vetimo...

Soudard!

Febliguès pas! Ges de quartié!
(tiro soun pougnard)

Moun bèu pougnard
Deliéuro de soun cors l'amo de l'escapoucho.

(Lis oungrès avugla courron comme de fòu au davans de Bancalos. Roubert aprofito de la mal-emparado e s'escampo lèu-lèu sèns mendica soun resto.)

SCÈNO III

LIS OUNGRÈS, BANCALOS, NINI

ROUBERT

Hòu! de qu'es tout acò? vé, li crudèli toucho!
De qu'aribo?

UN SOUDARD (lou pougnard leva)

T'aurian vist dins l'infèr – flama –
Te n'aurian pautira. Eres lou bèn-ama,
Baiavian sèns regrèt noste sang pèr ta vido
E tu nous as trahi...

(en fasènt vèire Nini)

Pèr aquelo passido.

(à Nini)

De mounte sortes que?

(à Bancalos)

Capitan, à geinoun.

Vas mouri... l'amerites que trop.

BANCALOS

Mon Diéu, noun!

M'avié jamai tant fa plesi de viéure qu'aro.
(Superbi, lou cors dre e l'espaso à la man)
A quatre pas de ieu, sa de vin! Vòsti caro
Soun boufro de verin e de bestialita.
De qu'avès dounc begu?

LOU SOUDARD

Lou vin de qualita

Que nous as fa veni dóu grès de Vilo-Nòuovo...
Es un vin amistous e - coume accò s'attrovo –
Uno gouto sufis pèr vous leva la set.

BANCALOS

Ié coumprene plus rèn.

LOU SOUDARD

Dins aquel esparset

S'avian begu toun vin nous auriés trouva rede.
L'aviés empouisouna!

BANCALOS

Dequé voulès que plede?

Quauqu'un vous a mounta la testo contro ieu.
Noun! ié coumprene rèn, lou jure davans Diéu.
Anas tira lou vin que mandère à ma troupo,
Eici, dins lou planas, adusès n'en dos couplo,
L'uno sara pèr ieu ...

(en se virant vers Nini)

L'autro sara pèr quau?

NINI

Pèr ieu...

à-n-un SOUDARD

T u, courre lèu, vai querre lou vin siau,
La bénrai de bon cor la liquour fraternalo.

(l'arquié sort en courrènt)
(à la troupelado)

Alor, dins moun païs ounte nais la cigalo,
Souto aquéu bèu soulèu que vuejo un flume d'or
Sus lou blad di meisoun, sus la cimo ounte dort
L'aiglo, fèr soubeiran di cèu sènso finalo,
En bas d'aquel mount, sus la plano verdalo,
Aurias vougu lou vèire agrouvassi, plega
Souto voste mesprès, li pèd, li poung liga,
Eu, lou bel oumenas à l'amo generouso,
L'aurias pres i poutoun de sa jouino amourouso,
Coume de deslura que resounon de rèn.
Quauque moustre avìè dounc travessa vòsti rèng?
Ah! que se lève aquèu qu'a mespresa lou mèstre!
Iéu, que siéu qu'uno enfant, lou voudriéu couneistre.
Quouro es qu'es arriba? quouro a despareigu?
E s'es encaro aqui que s'auboure lou gu!
Mai vous autre, tambèn, faire la fauto lourdo
De vous tapa lis iue à la proumièro bourdo...
Un chefe tant leiau! ousa lou suspecta!
Éu que vous amo tant! ... s'acò fai pas pieta!
Quand pènse que venian adurre uno coumando
De boui e de lausié pèr faire de garlando...
Aro qu'es la sesoun benurouso di flour
Nautre venian durbi la sesiho d'amour.
Quaucarèn de requist! Uno fèsto ufanouso!
Coumtavian de passa 'quelo journado urouso
E de l'esperlounga bèn avans dins la niue
Enjusquo que la som nous barèsse lis iue.

SCÈNO IV

LI MEME, un soudard revèn en courrènt un flasque d'uno man e dos coupo de l'autro.

LOU SOUDARD

Veici lou vin claret perlo de la garrigo
Lou baile en lou tirant m'a dis ansin: — Boufigo,
Dins l'aigo dóu sourgènt lavo aqueli douz got. —
Soun propre, li vaqui! - — Tè, pague moun escot.
E zou de lis empli'mé lou vin de la bouto.
- Iéu lou tastave pas, noun, l'avalave - — Bouto
Lou nas foro la tendo, a di lou baile, e lèu
Carrejo à ti coumpañ la tasto dóu nouvèu.

La vaqui.

(Baio uno coupo à Nini, uno autre à Bancalos e lis empli)

LIS OUNGRÈS

Noun, noun, n'es pas besoun de faire talo esprovo
Nous autre lou béuren lou vin de Vilo-Nòuwo!
Regretan qu'uno causo - e res l'escafara —
Vous aven suspeta...

BANCALOS (uno coupo à la man)

Que de bèn nous fara
Lou vin de l'amistat! la bevendo di fraire!
Enfant! brinde au bonur de vòsti vièii maire!

NINI

Iéu brinde à la santa dis oungrèsso qu'amas!

UN SOUDARD

Es lou brinde d'amour!

LA CHINCHO (is oungrès)

Lou mendi, pegoumas
A pres coume un uiau la draio la plus drecho,
Dóu tèms que chaspavias vous a coupa la mecho,
Ié poudès courre après...

BANCALOS

Qu'es acò?

LA CHINCHO

Belèu rèn.
Un ome vergougnous, argnous e mau-fasènt.
Es éu qu'a bouroula la tèsto i cambarado.
Ero aqui i'a un moumément... a fa quàuqui cambado
Pièi a despareigu dins lou bos d'Aramoun

UN OUNGRÈS

Ounte l'as vist landa?

LA CHINCHO

Eila, sobre aquéu mount.
Zou! zou! sus si taloun! sus la piado dóu ladre!

(La troupelado sort en courrènt)

SCÈNO V

LI MEME, VAIÈN emé sa seguido, MALOUISO

(Arribon sus l'estang dins uno barco engarlandado, bandière au vènt.)

VAIÈN

(en desbarcant. l'èr sourisènt, li man duberto)
Coume tout s'adèvèn! Eici, dins aquest cadre
Empli de majesta, d'ounour, de souveni,
Rescontre mis enfant.

(à Bancalos)

Segnour, siegues beni!
Li guerrié de toun pes e de toun caratèri
Soun bèn clar semena permi nòstis arlèri.
Coume regrète-vuei de t'agué mau juja.

BANCALOS

Moun obro n'èro pas pèr vous encouraja.
Seguissié moun camin emé l'espaso nauto,
Se vous ai pas tua, segnour, n'es pas ma fauto,
Aviéu d'autri prejit que li prejit de vuei,
Coundave pas, segur, sus voste bon acuei;
Veniéu pèr recorda li lausié de la glòri
E signa de moun noum uno pajo d'istòri.
Ai signa simplamen uno pajo d'amour.

(en se virant vers Nini)

Aquéli dous bèus iue, perlo puro dóu jour,
An mes dins lou fourèu l'espaso flamejanto;
Ounte i'avié la Mort l'inne de pas se canto,
Ounte i'avié lou sang la roso vai flouri.
Aièr l'enfant plouravo, au jour d'uei jogue e ri.
Es elo qu'a fa' cò! voste sang! vosto fiho!
E voulès pas que iéu siegue de la famiho?
Voulès qu'apres agué desterra 'quéu jouiéu
Lou fague pas lusi à la faci de Diéu?
O moun paire segound! moun bèu! moun brave paire!
Noun, l'espaso vau pas lou ferre de l'araire!
La pas vau mai que mai! - l'amour vau miés que tout!
Ansin, n'es pas un raiive, es verai jusqu'au bout,
M'anás recapre lèu soutu vosto téulisso,
Iéu, lou chefe estrangié, lou batur de sebisso,
Sarai lou bènvengu dintre voste, castèu.
Pouden pas viéure sèmpre entré spaso e coutèu,
Lou trat-d'unioun sara fissa pèr moun amado;
Iaura plus que de fraire entre li dos armado.

(li bras dubert),

Moun paire permetès, que vous poutoune, iéu,
Davans nòsti-soudard, teadramen, coume un fiéu.

(baio l'acoulado à Vaièn)

NINI

Iéu tambèn baiarai la grossó poutonnado

à VAIÈN

A vous moun paire ama!

à BANCALOS

A tu ma couquihado!

MALOUISO (à tóuti tres)

Iéu me countendarai de vous sarra la man.

LA CHINCHO (à despart)

Vuei tout camino bèn. Dequé sara deman

SCÈNO VI

LI MEME, UN OUNGRÈS

(Tèn uno tignasso dins si man. Brut de voues au founs dóu tiatre)

L'OUNGRÈS

L'aduson. Lou vaqui.

MALOUISO

L'aduson quau?

L'OUNGRÈS (uno tignasso à la man)

Sa barbo!

La vaqui! si péu li vaqui mai!

BANCALOS (s'aprouchant

Bello garbo!

E de quau soun, moun fiéu, la barbasso e li péu?

L'OUNGRÈS

Dóu mendi, dóu judas, dóu traite, sacrebiéu!
Dóu resto lou vaqui!

SCÈNO VII

LI MEME, LI SOUDARD OUNGRÈS aduson Roubert plega, sarra, courdela e tout espeiandro.

BANCALOS à VAIÈN

Hóu! deque vese, paire,
Noste enemi, Roubert, sobre voste terraire,
Aquia drolamen e de bèn marrit goust.

(i soudard)

Càspi! sarrès pas tant rendrié tout soun moust.
Desliga lou d'abord.

VAIÈN

Lou desliga! Pren gardo.

NINI

Moun bèu n'en fagues rèn. Vé, coume t'aregardo.

BANCALOS

Es pa'cò que m'esmòu.

(i soudard)

Enfant, desliga lou.

MALOUISO à Roubert

Te siés vengu jita dins la barjo dóu loup
Basto, se te mord pas.

ROUBERT (emé fierta)

Cresès dounc que vous creigne.
Li fiéu de moun oustau soun marca dóu bon signe,
Siéu voste presounié - noun pas voste varlet.

(à BANCALOS)

As la veno! es a tu de rabaia lou let.
Siès mèstre dóu vincu pèr lou cors e pèr l'amo;
Pos bèn prendre ma vido aro qu'as pres ma flamo;
La femo qu'es aqui vau pas que sieguen dous
L'amave autant que tu: fugière malurous.

(se croso li bras)

Tuo me.

VAIÈN

Tuo lou.

MALOUISO

Tua lou.

BANCALOS à NINI,

Dises rèn
Mai vese dins tis iue ço que toun amo sèn.
Sies ma divinita clemènto e generouso.

(à Roubert)

Ai jamai camina dins li draio fangouso.
Te libere, vai t'en!

ROUBERT

Me liberes! Anen
Restarai l'oubliga de ti bon sentimen!

Coume siés bon pèr ieu! Gramaci de la vido,
A n'elo tène pau: l'amour me l'a gausido,
Mai la garde, pamens, pèr me venja de tu.

à NINI

Au revèire, Madamo.

à BANCALOS

Au revèire, Moussu.

Is autre

Vautre vous comte pas.

(s'en vai)

ATE CINQUEN

La salo di fèsto dóu castéu de Roco-Fort. Au mitan uno grando lauso en mabre rouge pourtado pèr quatre pèd de la memo matèri. L'intrado, au founs, es tendado d'uno estofo d'or e d'argent. Se vai d'aqui sus la plato-formo de la Grand-Tourre e se vèi, pas bèn liuen, la capello de Nosto-Damo-la-Negro. Dins un caire, e taia dins l'espessour de muraio, un escaïé de service. Li paret de la salo soun cuberto de bosarié en chaine dóu sòu à la neissènco de la vouto.

SCENO I

MALOUISO, L'ERMITAN, L'ENTERRO-MORT

L'ENTERRO-MORT en se clinant

Au conse dóu village

Presènte moun respèt.

(L'ermitan en se clinant enca plus bas)

Aduse moun oumage.

MALOUISO

Ami, lou prince oungrès pèr vous recoumpensa
De l'agué pautira dóu claus di trepassa,
Eici, su pergamín en touto jouissènço.
Vous baio en tóuti dous emé si dependènço:

(à l'enterro-mort)

A tu, lou Moulinas, si vigno, si clapié
'Mé lou dret de pesca dins l'estang tout entié.

(à l'ermitan)

Tu que siés ermitan, tu qu'ames lou mistèri,
Te vòu tambèn sourti de la negro misèri.

Siés, à data de vuei, curat de San-Bardous.
Ansin vous a vougu countenta tóuti dous.

L'ERMITAN (en fasènt un grand signe de crous)

Curat de San-Bardous!

L'ENTERRO-MORT estabousi,

L'ermitan que se signo!

Iéu qu'ai lou Moulinas, emé tóuti si vigno!
La pesco dins l'estang! Li lapin dóu clapié!
O sus l'ouro o jamai pode béure pechié.

L'ERMITAN se signo mai.

Curat de Sant-Bardous! siéu pas plus, gros qu'un pèse
Lou dimènche, o moun Diéu! à l'autar, iéu, me vèse,
Paure ermitan cubert de sedo blanco e d'or,
Iéu, pastour di fidèu! Quinte bèu raive!

(pren, li man de Malouiso)

Alor,
Conse, quand reveirès l'ome que Diéu nous mando
Asseguras lou bén...

MALOUISO

Farai vosto coumando.

Aro n'ai pas lou tèms de vous entreteni,
Quand i'aura de nouvèu vous lou farai teni.
Adessias, bràvi gènt, m'escusarès, moun mèstre
A d'ordre a me baia. Es l'ouro. Ié fau èstre.
(Sorton l'ermitan et l'enterro-mort)

SCÈNO II

MALOUISO soul

Si pas sènso soucit sus lou comte de Sazo,
Un paure carbounié qu'acatavo sa braso
Dins lou bos, à coustat dóu claus di sarasin,
M'a dis: Conse, escoutas: Iéu, Pèire, e moun vesin
Aven vist dins la niue pèr un bèu clar de luno,
Coume se vèi d'eici Nostro-Damo-la-Bruno,
E tres niue a-de-rèng, uno oumbro d'oumenas,
Cubert d'un mantèu brun e d'un grand capelas,
De sorto que plus rèn se vesié de sa caro,
Aquel oumbro roudavo e, Conse, causo raro,
Quitavo pas dis iue li tourre dóu castèu.
Sa manièro de faire e soun regard crudèu
Nous treboulèron tant que, la figuro palo,
Sesi, lou cor sarra, lacherian nòsti palo.
Au brut que lis outis faguèron en toumbant
L'oumbro s'esvanigué dins lou bos, au virant
Dóu camin empèira que s'alonga vers Sazo.
L'endeman au matin trouverian uno espaso

A l'endré mounte avian vist l'oumbro dins la niue
(Arregardo uno espaso pendoulado à la bosarié)
L'espaso la vaqui!... M'engane pas, mis iue
La viguèron souvènt dintre li man dóu comte.
(Se penjo sus l'escaïé)
S'èro eici lou capoun? Faudra vèire. Iéu comte
Que saran pas de trop tóuti li siuen qu'ai pres.
(Revèn sus lou davans de la scèno)
Bancalos li counèis... Éu que n'a pòu de res
Se trufo en galejant dóu paure vièi que l'amo,
I'a, pamens, quaucarèn d'ourible que se tramo.
Avans que siegue tard lou vau mai perveni
Pènse que restara pas long-tèms de veni.
(Se reviro subran dóu coustat de la bosarié)
Mai qu'entende? Aquéu, brut? Hòu! lou panèu boulego!
Crèse que verte fòu... Que noun!... Aqueulo empeguo.
Lou panèu a vira... Hola! i'a t'i quauqu'un?

SCÈNO III

MALOUISO, ROUBERT

ROUBERT sort de la bosarié.

I'a lou comte Roubert de Sazo, l'ome brun.
Soun espaso es aqui.

(La despendoulo)

Té, Malouiso, recasso!
Que me serve, doumens, pèr trouca ta carcasso.

(Ié travesso lou cors)

Un de mai! un de mens!

(Carreja lou cors dins la secrèto e barro lou panèu)

Rintro dins lou neant!
M'as bèn proun fa de mau: te lou page coumtant.

SCÈNO IV

ROUBERT dins la sallo, NINI, BANCALOS sus la plato-tormo
MUSICIAN, CANTAIRES, GARDO

LI CANTAIRES

Parpaïoun de la vido,
L'amour
Volo de flour en flour,
Counvido
Li jouvènt au plasè.

Dis: Laisse
La viëisso e fau naisse
L'avé
Di bëllis amourouso
Urouso
De proudiga sa car,
Tant douço,
Quand lou soulèu amoussو
Soun car!

NINI sus la terrasso

Lou bèu jour, moun ami, que pèr nautre s'aubouro!
Lou soulèu a begu li lagremo que plouro
L'eigagno dins la niue: la flour vai s'espandi.

BANCALOS

Me saupre dins ti bras, bello, quau l'aurié di?
Dire que siés pèr iéu, que siéu pèr tu... Dos amo
Foundudo pèr l'amour dins uno memo flamo.

ROUBERT, escoundu.

Me n'en saupre tant liuen iéu que n'ère tant près

NINI

Vé, li jour de bonur se ligon coume un rès,
Fau sèmple se garda d'en desnousa l'estaco.

ROUBERT (à despart)

Voste soulèu, coumpañ, sara pas sènso taco.

BANCALOS à NINI

Perqué la desnousa? La ligaren plus fort.
Iéù, demande plus rèn; siéu countènt de moun sort.

ROUBERT (à despart)

Iéù, vous demandarai la joio que m'escapo.

NINI à BANCALOS

Moun bèu pouden canta, rire souto la capo
Dóu soulèu.

BANCALOS

Moun ange!

NINI

Moun trésor!

ROUBERT (à despart)

Mi bourèu!

(Dóu tèms que Roubert parlo uno musico gaio e douço, preludo, dins lou founs de la scèno).

ROUBERT (à despart)

Moun Diéu, n'en pode plus! moun Diéu! sias trop crudèu!
Siéu qu'un ome moun Diéu!... Oh! la testo me peto!
La vèire ansin, canta, sènso paire, souleto
I bras d'un estrangié, d'un soudard enemi,
Iéu, que l'amave tant, iéu, soun meiour ami;
Mai dequ'a dins lou vèentre aquelo creaturo
Qu'ausave pas touca tant l'estimave puro?
Elo qu'avié poupla mi raive de raioun!
Elo tant delicado! elo, lou parpaion,
Qu'a prefera lou vènt de l'aurige à la calo
Pèr se faire espóussa lou trelus de sis alo!
Dire qu'aven viscu jusqu'a dès e vuech an
Ensemble, tóuti dous, e la man dins la man.
Se iaurié pas dequé se derraba, lou fege. —
Aquel ome l'ahisse! aquel ome l'envege!
Dequ'a de mai que ièu pèr sedurre soun cor?
Siéu dounc bén desgoustant? n'aurié ti pas proun d'or?
Fau que l'ague subran pivelado, enmascado.
S'es pas facho prega. Quand l'a vist: s'es baiado
Sèns regrès, sèns remord e sènso reflessiou.
De mounte pau sourgi uno talo passioun?
Crudèlo, m'a leissa lou pougnard, dins la plago
En risènt de moun mau... Touto fauto se pago,
Li plour volon de plour e lou sang vòu de sang.
Pode pas trinassa ma lamo dins lou flanc
Eternamen, moun Diéu! pèr ié flouri la vido,
Aro que l'ame plus, qu'es une femo ahido.
N'ai plus qu'un sentimen, plus rèn qu'un! vole, pas,
Amor qu'es pas pèr iéu la vèire en d'autri bras.

LI CANTAIRE (de la plato-formo)

L'ome es fóu!
Sèmpre vòu
Lou pau-vau
Que la dono
Siegue à n'éu,
Ço se déu,
Cors e peu.
I'a' mau-dono.
Femelan
Soun, saran,
Restaran
Fouligaudo;
Jougaran,
Chanjaran,
Troumparan.
Soun trop caudo

(La musico repren)

ROUBERT

Mau-grat sa trahisoun se me venié rejougne,
Tambèn me clinariéu sus la flour de soun jougne,
A si pèd, coume un chin, dernandariéu perdoun,

Jamai ié parlariéu, ni de soun abandoun,
Ni de l'ome pèr quau bandiguè tutto crènto.
Sarié coume àutri-fes ma fado benfasènto:
Se poudiéu soulamen ié parla encaro un pau
Aro que l'ame plus... L'ame sèmpre! siéu fòu,
Fòu d'amour! Ma vido n'es plus rèn... rèn sènsø elo!
Quand ma bouco maudi sènte que moun cor belo
E barbèlo afouga de l'oudour de sa car.
Pode pas resta eici fau que m'enane, car
Sarié tenta d'ana ié demanda ma gràci;
Fau que barre lis iue i clarta de l'espaci,
I countour d'aquéu cors divinamen fourma.
Ha! coumprene trop tard qu'es un malur d'ama.
Avuglamen fatau! doulènto destinado!
Aviéu la coupo i man, car me l'avié baiado,
E beguère jamai lou vin siau de l'amour.
Cò que raubère pas la rauba, lou pandour.
Rousigo à bèlli dènt la roso de si labro;
La femèlo jamai de coulèro se cabro,
Soun mèstre la doumtado e, iéu, soun paure esclau,
Recordo li pougnon e courre à pèd descaus.

NINI Sus la plato-fourmo

Siéu tutto tiéuno, vai, à-niue me baie tutto!
T'aduse lou bonur: lou béuren gouto à gouto.

BANCALOS

De pòu que la licour s'escampe pausarai
Mi labro sus li tiéuno: ansin m'endourmirai.

ROUBERT foro d'éu

Me peson su lou cor coume de blo de mabre
Aquéli quàuqui mot...

(Esgara)

Noun! saran dous cadabre!
Malouiso lis atènd... Vèse la Mort que court...
Sa trencó fai dinda li lauso de l'escour
La venjanço es pèr iéu!... Béurai emé delice
Tout lou fèu que i'aura dins lou founs dóu calice!
Ansin siegue e malur!.. Li veici. Fau landa.

(Se pèrd dins l'escaïé de service. Bancalos e Nini franquission au même moument, segui de dono Naïs e de Vaièn, lou suei de la porto drapado. Lis ome d'armo de la seguido se campon de chaque coustat.)

SCÈNO V

NINI, BANCALOS, DONO NAÏS, VAIÈN, OME D'ARMO.

VAIÈN à BANCALOS

Li pacan van veni. Lis ai fa demanda.
Quitaran voulountié lou travai pèr vous vèire,

Soun proun un pau groussié mai bon, qu'es pas de crèire,
De bèus ome, moun fiéu, e fidèu subre-tout,
M'ajudèron toujour à liga li dous bout.
Se soun sacrificia quàuqui fes pèr ma raço
Acò vous resto aqui, su lou cor, e fai traço,
Soun tòuti mis enfant, soun tòuti de l'oustau.
Pense que voudrès bén li coumpta coume tau.
De pacan à segnour la soulo diferènci
Vèn pas dòu bèn, vèn pas de l'ur de l'eisistènci,
Vèn dòu siuen que lou baile a di travaiadou.
Es a n'aquéu que tèn li clau dòu coumtadou
D'agué lis iue dubert sus touto, sa famiho
E lou cor sus la man. Tenen uno sesiho,
Eici, tòuti lis an, e cadun a lou dret
- La justico fau pas que se largue à l'estret –
E cadun a lou dret, e se n'en fai pas fauto,
De parla coume vòu- Pièi, lou tabouissoun sauto,
Lou flasque de vin cue se vuejo e s'empli mai,
Li got turton li got e se canto d'èr gai. –
Aro m'ajudarès à coundurre la barco,
Sarès l'ome dòu jour, sarai lou patriarco.

SCÈNO VI

(Intrado di vigneroun, baile en testo, pourtant la souco, emé jougaire de fifre e de chaplachòu. Pastre, bouscatié. Auelo troupelado s'enrego à man-d'eici de la taulo de mabre.)

LOU BAILE à VAIÈN

L'eissado e lou gouié nous an toumba di man,
Segnour, quand nous an dis: - Lou mèstre, mis enfant,
Vous demando un counsèu. Vòu marida sa fiho.
Adounc, vautre que sias un pau de la famiho,
Vous counvido sus l'ouro à vous rendre encò d'éu.
Baiarès voste avis; parlarès coume déu
Parla tout ome qu'a jamai la lengo bleto.
- Aven mes lis outis dintre la cabaneto,
Pièi, lou mentoun rasa, li man blanco, aven lèu
Trepeja lou camin de la jasso au castéu.

SCENO VII

(Intron li penitènt, la crous en testo e cagoulo abeissado s'alignon à man-d'eila de la taulo de mabre.)

LOU PRIÉU à Vaièn

Erian à Sant-Bardous quand nous avès fa dire
De nous rendre au castéu, Fasian brula li cire
A l'ounour dòu curat que nous avès manda.
Éu, pouden pas veni, nous a recoumanda
De vous assegura de sa recounèissènço.

VAIÈN

Vous gramacie bèn de vosto coumplasènço.
- Messiés li vigneroun. Mi fraire penitènt,
Quand me fasés l'ounour de veni: siéu countènt
E vuei mai que jamai.

(Pren la man de Nini, dono Naïs aquelo de Bancalos e fan ansin lou tour di counvida.)

Alegranço divino!
Ai viscu proun long-tèms pèr marida ma Nino.
A lou cousandamen de sa maire e de iéu.

(Presènto Bancalos)
Moun gendre lou vaqui! Lamarai coume un fiéu.
Mais counèisse lis us...

(Vai dis un is autre.)

Tu, Jan, de la Begudo,
Tu, chefe dis arquié, e tu, lou penitènt,
Disès nous francamen se l'unioun vous counvèn.

LOU PENITÈNT

S'es autant pious que bèu nosto Santo-Capello
Vous déura subre-tout uno fièro candello.

LOU CHEFE

Perqué dirian de noun? Es un bel oumenas.
Lou crèse pas mousi pèr lou cop de coulas.

JAN

Nous fara respeta subre tutto la ligno
E degun dira plus: La pàou gardo li vigno.

VAIÈN

Vaqui li prencipau.

(Is autre)

Vautre poudès parla,
Pense pas que vuejès l'amarun dins lou la.
Veguen quau es que vòu mai prendre la piraulo?

UN PENITÈNT

La demande pèr ièu.

VAIÈN, lou fai asseta,

Eici, contro la taulo,
Anan faire silènci e t'anen escouta.

ROUBERT, en penitènt contro-fasènt sa voues

I'a rèn de bèn plasènt dins ço que vau coumpta,

Mau-grat tout lou respèt que dève i bèlli chato,
N'escoundrai pas toujour l'arpioun soutu la pato;
Me faudra grafigna, mordre un pau, faire mau...
Pènse qu'aurai à faire emé d'ome leiau.
Se lou conse èro eici lou prendrian pèr juge.

BANCALOS à NINI

Es-que lou penitènt nous cercarié grabuge?

VAIÈN

Lou conse? Mai ié pènse... Es un pau estounant
Se devié rendre eici avans miéjour sonnant.

ROUBERT

Iéu l'ai vist i'a un moumenubre uno longo routo
Aura bèu camina: l'acabara pas tutto.
Lou camin de la vido a souvènt de roudan
Pèr miés faire brounca li pàuri que s'en van.

NINI à BANCALOS

Semblo que lou capoun se trufo de moun paire,
Tramo, seguramen, quauco marrido affaire.

BANCALOS

Vai, laisso lou veni, saupren proun ço que vòu.

VAIÈN à Roubert

An, ma taulo es proun gaio e se passo de fòu,
Nautre galejan pas amor qu'es pas necite.

ROUBERT

N'es pas un conte blu que fiu que vous recite.
Vène dins voste oustau coume un espavèntau,
Lou diable se cresieu de noun parèisse tau.

(Mostro dóu det Bancalos e Nini)
Aduse lou malur sus aqueli dos testo, se maridaran pas.
Baiarès ges de fésto. Siéu vengu pèr acb.
Ai de bòni resoun, Faran passi la fleur en plèno flouresoun,
Mai lou couse, belèu, li trouvarié marrido

VAIÈN

Lou conse vai veni.

ROUBERT

La plancho èro pourrido
En travessant lou pont a toumba dins lou gourd.

BANCALOS

Fariès bèn d'acaba ti prepaus de balourd.

ROUBERT pèr mouquet

Oh! que me languissié de lausa ta voutes puro
Disiéu: parlara pas. La douço creaturo,
Qu'es aqui contro tu, moun valorous coumpañ,
De t'ausi flahuta se n'en fai de bon sang.
Vous maridarès pas!

BANCALOS

Miserable!

ROUBERT

Brave ome,
Iéu te respète, au mens, veses coume te noume
Sara pas ta mouié la fiho de Vaièn.
Li prère vendran pas.

BANCALOS

Li prère vendran bèn.

ROUBERT

Lou conse vendra pas.

BANCALOS à VAIÈN

Paire, perde patiènci
Me fai peno, segur, d'emplega la vioulènci,
Mai pode plus teni: me lou perdounarès.

(Se jito sus Roubert)

ROUBERT

Arrèsto, Bancolos! arrèsto, siéu pas lest!
N'as pancaro tout vist.

(Vai, vers la bosarié.)

I'a une porto secrèto,
Aqui, dins lou panèu, se quauqu'un lou souvèto,
Pèr ié faire plesi, subran, là durbirai.

(Lou front aut)

Vous l'ai dis: siéu vengu pèr semena l'esfri.
Dequé recourdarai? Quau lou saup? Quau devino
S'es de joio o de plour que lon cèu nous destino?

(La man sus lou boutoun)

Es facilo a durbi; fau quicha lou clavèu.

VAIÈN emé coulèro

Crèse que siés malaut. Dequé fas, bartavèu?
N'as pancaro fini de jouga la coumèdi?

ROUBERT

La coumèdi, que noun! jogue que la tragedi.
La jogue au naturau e divinamen bèn.

(*Desempièi un moument li vigneroun e li penitènt afoula van e venon de la sallo à la plato-formo de la tourre. Dins li liuenchour l'ourisoun flamejo e beluguejo. Brut de voues.*)

NAÏS esfriado

Dequ' aribo eilalin? Quau se plan? Dequé vèn?
Sènte coume uno oudour de carboun e de nitro.

ROUBERT

Un vòu de graio vèn de tabassi li vitro,
Cerco pèr s'abari de carno de crestian.
Es leu moument chausi pèr lou grand tragedian.
Auboure lou ridèu sus la scèno proumiéro
N'en baio pèr li sòu ...

(Fai jouga lou panèu e dis à Vaièn en ié fasènt vèire Malouiso rede mort).

Veses, lou conse i'èro,
Éro meme vengu trop lèu pèr te servi.

VAIÈN

E siés l'assassin.

ROUBERT

Segnour, n'en siéu ravi.

BANCALOS descapouchouno Roubert, i'estrasso la raubo e lou bands au sòu.

Siés lou comte Roubert! l'escapoucho de Sazo!
Tragedian, coumedian e bregand!

(Lou pouocco emé lou pèd. Is arquié)

Quau l'araso

JAN DE LA BEGUDO revènt en courrènt de la plato-formo.

Plus d'espèr! Sian perdu! Nous fau tóuti mourí!

(Voues deforo)

D'ajudo! Courrèts lèu! Nous li fau secouri!

(Nini espavèntado se jito dins li bras de Bancalos. Vaièn e sa femo se bouton d'ageinoun. Lis ome van e vènon coume de fòu. Roubert se redreisso. La sallo s'empli de flamado e de fum.)

ROUBERT

Coumedian! Tragedian! Lou bèu role qu'emplisse!
Me sente tremuda pèr l'incèndi! Jouisse!
Jouisse enormamen dóu mau que fau! siéu rèi!
Vous tène, pouderous, dins mi man. Fau la lèi!
Delice sènso noum pèr lou cèu desvouludo
Au martire d'amour! La venjanço preludo
I poutoun de la Mort! Voste lié, pijounèu!
Èro en plumo de ciéune e n'es plus qu'un toumbèu
Cresias d'estre soulet pèr vous faire caresso,
Alerto, Bancalos! Aquéu cors de divesso,
Aquéu nis de poutoun, lou gardaves pèr tu.
- Lou camin èro miéu: mi pèd l'avien batu.
Vouliés dins aquiéu sen ranima toun cadabre,
Ansin pauso l'acié dins la forjo, lou fabre,
E lou retiro caud e cubert de raioun.
Anaves au soulèu, insoulènt parpaion!
Countaves de sali la roso entre-duberto,
Auriés passi la flour dins la plano deserto,
E sènso iéu, malur! lou mau se coumplissié;
Sus aquéu pan d'amour, ta bouco escupissié,
Bavouso de lussuro aurié, de si mourduto,
Enfebra lou carnen de la bello esmougado,
Saboura lou bonur e la felicita
E begu lou meiour de la divinita!
- Ère aqui! te vesiéu! te seguissiéu! Alerto!
Ai, leva lou gibile! Lou vese sus la lerto!
A l'ouro qu'ai chausi sara sacrificia.

(Se reviro devers lou fiò.)

Incèndi majestous! pèr tu purifica
Nòsti cors van bèn lèu se rejoune à ta braso.
Vène nous caressa de ti belugo, araso
Li dos tourre giganto au nivèu de l'estang,
Nosto pousso anara dins sis aigo d'estain
E courue nòsti cors, mesclado, nòstis amo
Poudran voulastreja sus ti pouncho de flamo
Incèndi de bonur! pèr quau, vuei, siéu venja!

(Uno voues dins l'escaié.)

Vous lou disiéu: Jamai se fau discouraja.

SCÈNO VIII

LOU CURAT DE SANT-BARDOUS, SOUDARD oungrès.

LOU CURAT

An fa la part dóu fiò; poudès fugi sèns crèント
Oh! li bràvi soudard!

(Lis oungrès se jitton sus Roubert e i'estacon li membre.)

BANCALOS à ROUBERT

Te vaqui sus la pènto.
Aro vas barula vers la toumbo soulet.

ROUBERT

La partido es pèr tu: mandères bèn lou let.

=====

© CIEL d'Oc – Janvié 2007